



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

COMMISSION DE LA JUSTICE

Woensdag

28-09-2016

Namiddag

Mercredi

28-09-2016

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
DéFI	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen :</p> <p>Natieplein 2</p> <p>1008 Brussel</p> <p>Tel. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.dekamer.be</p> <p>e-mail : publicaties@dekamer.be</p>	<p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</p> <p>Commandes :</p> <p>Place de la Nation 2</p> <p>1008 Bruxelles</p> <p>Tél. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.lachambre.be</p> <p>e-mail : publications@lachambre.be</p>
---	---

INHOUD

- Vraag van de heer Philippe Pivin aan de minister van Justitie over "de sancties tegen personen die zich zonder toelating toegang tot een haven verschaffen" (nr. 13152) 1
Sprekers: Philippe Pivin, Koen Geens, minister van Justitie
- Vraag van mevrouw Katrin Jadin aan de minister van Justitie over "de vertaling in het Duits" (nr. 13301) 2
Sprekers: Katrin Jadin, Koen Geens, minister van Justitie
- Samengevoegde vragen van 3
- mevrouw Katrin Jadin aan de minister van Justitie over "de beveiliging van de laboratoria voor wetenschappelijke analyse" (nr. 13320) 3
 - de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "de beveiliging van de gebouwen waar gerechtelijke dossiers en overtuigingsstukken worden bewaard" (nr. 13351) 3
 - de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "de feiten die werden gepleegd bij het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie in de nacht van 28 op 29 augustus" (nr. 13352) 3
 - de heer Olivier Maingain aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de aanslag tegen het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie op 29 augustus 2016" (nr. 13577) 3
 - mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "de brandstichting bij het NICC" (nr. 13708) 3
 - mevrouw Nawal Ben Hamou aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de aanslag tegen het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie" (nr. 13713) 3
Sprekers: Katrin Jadin, Nawal Ben Hamou, Kristien Van Vaerenbergh, Philippe Goffin, Koen Geens, minister van Justitie
- Samengevoegde vragen van 7
- mevrouw Barbara Pas aan de minister van Justitie over "het pleidooi voor een eigen rechtbank voor het gerechtelijk arrondissement Halle-Vilvoorde" (nr. 13336) 7

SOMMAIRE

- Question de M. Philippe Pivin au ministre de la Justice sur "les sanctions à l'encontre de personnes s'introduisant sans autorisation dans une infrastructure portuaire" (n° 13152) 1
Orateurs: Philippe Pivin, Koen Geens, ministre de la Justice
- Question de Mme Katrin Jadin au ministre de la Justice sur "la traduction en langue allemande" (n° 13301) 2
Orateurs: Katrin Jadin, Koen Geens, ministre de la Justice
- Questions jointes de 3
- Mme Katrin Jadin au ministre de la Justice sur "la sécurité des laboratoires d'analyse scientifique" (n° 13320) 3
 - M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "la sécurisation des bâtiments abritant des dossiers judiciaires et des pièces à conviction" (n° 13351) 3
 - M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "les événements survenus dans la nuit du 28 au 29 août à l'Institut National de Criminalistique et de Criminologie" (n° 13352) 3
 - M. Olivier Maingain au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'attaque de l'Institut National de Criminalistique et de Criminologie du 29 août 2016" (n° 13577) 3
 - Mme Kristien Van Vaerenbergh au ministre de la Justice sur "l'incendie volontaire à l'INCC" (n° 13708) 3
 - Mme Nawal Ben Hamou au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'attaque de l'Institut National de Criminalistique et de Criminologie" (n° 13713) 3
Orateurs: Katrin Jadin, Nawal Ben Hamou, Kristien Van Vaerenbergh, Philippe Goffin, Koen Geens, ministre de la Justice
- Questions jointes de 7
- Mme Barbara Pas au ministre de la Justice sur "le plaidoyer en faveur d'un propre tribunal pour l'arrondissement judiciaire de Hal-Vilvorde" (n° 13336) 7

<p>- mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "de vraag om eigen rechtbanken voor Halle-Vilvoorde in te richten" (nr. 13429)</p> <p><i>Sprekers:</i> Barbara Pas, Kristien Van Vaerenbergh, Koen Geens, minister van Justitie</p>	7	<p>- Mme Kristien Van Vaerenbergh au ministre de la Justice sur "la demande de création de propres tribunaux pour Hal-Vilvorde" (n° 13429)</p> <p><i>Orateurs:</i> Barbara Pas, Kristien Van Vaerenbergh, Koen Geens, ministre de la Justice</p>	7
<p>Samengevoegde vragen van</p>	9	<p>Questions jointes de</p>	9
<p>- mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "het gebruik der talen in gerechtszaken en de taal van de slachtoffers" (nr. 13375)</p>	9	<p>- Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "l'emploi des langues en matière judiciaire et la langue des victimes" (n° 13375)</p>	9
<p>- mevrouw Barbara Pas aan de minister van Justitie over "de klacht van een aantal Vlaamse slachtoffers van de aanslagen van 22 maart omdat ze het onderzoek en de procesvoering in het Frans moeten volgen" (nr. 13383)</p>	9	<p>- Mme Barbara Pas au ministre de la Justice sur "la plainte de victimes flamandes des attentats du 22 mars devant suivre l'enquête et la procédure en français" (n° 13383)</p>	9
<p>- mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "het taalgebruik in het onderzoek naar de aanslagen van 22 maart" (nr. 13428)</p>	9	<p>- Mme Kristien Van Vaerenbergh au ministre de la Justice sur "l'emploi des langues dans le cadre de l'enquête sur les attentats du 22 mars" (n° 13428)</p>	9
<p>- mevrouw Meryame Kitir aan de minister van Justitie over "het taalgebruik in het gerechtelijk onderzoek naar de aanslagen van 22 maart" (nr. 13726)</p> <p><i>Sprekers:</i> Barbara Pas, Kristien Van Vaerenbergh, Meryame Kitir, voorzitter van de sp.a-fractie, Koen Geens, minister van Justitie</p>	9	<p>- Mme Meryame Kitir au ministre de la Justice sur "l'emploi des langues dans l'enquête judiciaire sur les attentats du 22 mars" (n° 13726)</p> <p><i>Orateurs:</i> Barbara Pas, Kristien Van Vaerenbergh, Meryame Kitir, présidente du groupe sp.a, Koen Geens, ministre de la Justice</p>	9
<p>Vraag van de heer Johan Klaps aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de betalingstermijn tussen ondernemingen" (nr. 13512)</p> <p><i>Sprekers:</i> Johan Klaps, Koen Geens, minister van Justitie</p>	12	<p>Question de M. Johan Klaps au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "les délais de paiement entre entreprises" (n° 13512)</p> <p><i>Orateurs:</i> Johan Klaps, Koen Geens, ministre de la Justice</p>	12
<p>Vraag van de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "het gebrek aan islamconsulenten in de strafinrichtingen" (nr. 13743)</p> <p><i>Sprekers:</i> Philippe Goffin, Koen Geens, minister van Justitie</p>	13	<p>Question de M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "le manque de conseillers islamiques au sein des établissements pénitentiaires" (n° 13743)</p> <p><i>Orateurs:</i> Philippe Goffin, Koen Geens, ministre de la Justice</p>	13
<p>Vraag van de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "de speciale afdelingen voor geradicaliseerde gevangenen in de strafinrichtingen van Iltter en Hasselt" (nr. 13745)</p> <p><i>Sprekers:</i> Philippe Goffin, Koen Geens, minister van Justitie</p>	14	<p>Question de M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "les ailes spécialisées pour détenus radicalisés dans les établissements pénitentiaires d'Iltter et de Hasselt" (n° 13745)</p> <p><i>Orateurs:</i> Philippe Goffin, Koen Geens, ministre de la Justice</p>	14
<p>Vraag van de heer Éric Massin aan de minister van Justitie over "de opheffing van het beroepsgeheim bij de OCMW's in het kader van de strijd tegen het terrorisme" (nr. 13775)</p> <p><i>Sprekers:</i> Éric Massin, Koen Geens, minister</p>	16	<p>Question de M. Éric Massin au ministre de la Justice sur "la levée du secret professionnel dans les CPAS pour lutter contre le terrorisme" (n° 13775)</p> <p><i>Orateurs:</i> Éric Massin, Koen Geens, ministre</p>	16

van Justitie		de la Justice	
Vraag van de heer Gautier Calomne aan de minister van Justitie over "de resultaatsfinanciering van Justitie" (nr. 13741) <i>Sprekers: Gautier Calomne, Koen Geens, minister van Justitie</i>	17	Question de M. Gautier Calomne au ministre de la Justice sur "le financement de la Justice en fonction de ses résultats" (n° 13741) <i>Orateurs: Gautier Calomne, Koen Geens, ministre de la Justice</i>	17
Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de handelwijze van de politie bij autodiefstallen" (nr. 13568) <i>Sprekers: Karine Lalieux, Koen Geens, minister van Justitie</i>	18	Question de Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "les pratiques de la police en cas de voiture volée" (n° 13568) <i>Orateurs: Karine Lalieux, Koen Geens, ministre de la Justice</i>	18
Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Justitie over "de pesterijen bij het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie" (nr. 13774) <i>Sprekers: Karine Lalieux, Koen Geens, minister van Justitie</i>	20	Question de Mme Karine Lalieux au ministre de la Justice sur "les cas de harcèlement à l'Institut National de Criminalistique et de Criminologie" (n° 13774) <i>Orateurs: Karine Lalieux, Koen Geens, ministre de la Justice</i>	20
Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Justitie over "het onderzoek van de HRJ over de doorlooptijden bij de hoven van beroep" (nr. 13802) <i>Sprekers: Sabien Lahaye-Battheu, Koen Geens, minister van Justitie</i>	20	Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre de la Justice sur "l'enquête du CSJ relative aux délais de traitement dans les cours d'appel" (n° 13802) <i>Orateurs: Sabien Lahaye-Battheu, Koen Geens, ministre de la Justice</i>	20
Samengevoegde vragen van	22	Questions jointes de	22
- mevrouw Sophie De Wit aan de minister van Justitie over "de eventuele verlenging van het mandaat van de directeur van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring (COIV) en de werking van het COIV" (nr. 13842)	22	- Mme Sophie De Wit au ministre de la Justice sur "l'éventuelle prolongation du mandat du directeur de l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation (OCSC) et le fonctionnement de l'OCSC" (n° 13842)	22
- mevrouw Sophie De Wit aan de minister van Justitie over "het nieuwe boekhoudkundige systeem voor het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring (COIV)" (nr. 13843)	22	- Mme Sophie De Wit au ministre de la Justice sur "le nouveau système comptable de l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation (OCSC)" (n° 13843)	22
- mevrouw Sophie De Wit aan de minister van Justitie over "het ter beschikking stellen aan de politie van in beslag genomen goederen door het COIV" (nr. 13844) <i>Sprekers: Sophie De Wit, Koen Geens, minister van Justitie</i>	22	- Mme Sophie De Wit au ministre de la Justice sur "la mise à la disposition de la police de biens saisis par l'OCSC" (n° 13844) <i>Orateurs: Sophie De Wit, Koen Geens, ministre de la Justice</i>	22
Samengevoegde vragen van	23	Questions jointes de	23
- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Justitie over "de centrale aanmeldingspunten voor drugsverslaafden in de gevangnissen" (nr. 13895)	23	- Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre de la Justice sur "les points de contact centraux pour toxicomanes dans les prisons" (n° 13895)	23
- mevrouw Sophie De Wit aan de minister van Justitie over "de stand van zaken van de stopzetting van de centrale aanmeldpunten voor	23	- Mme Sophie De Wit au ministre de la Justice sur "l'état de la situation en ce qui concerne la suppression des points de contact centraux pour	23

drugsverslaafden in de gevangenissen" (nr. 13929)		toxicomanes dans les prisons" (n° 13929)	
<i>Sprekers:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Sophie De Wit, Koen Geens , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Sophie De Wit, Koen Geens , ministre de la Justice	
Samengevoegde vragen van	26	Questions jointes de	26
- de heer Kristof Calvo aan de minister van Justitie over "informatie over State Grid" (nr. 13912)	26	- M. Kristof Calvo au ministre de la Justice sur "les informations concernant State Grid" (n° 13912)	26
- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Justitie over "de participatie van het Chinese State Grid in Eandis" (nr. 13927)	26	- Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre de la Justice sur "la participation de la société chinoise State Grid dans Eandis" (n° 13927)	26
<i>Sprekers:</i> Kristof Calvo , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Sabien Lahaye-Battheu, Koen Geens , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Kristof Calvo , président du groupe Ecolo-Groen, Sabien Lahaye-Battheu, Koen Geens , ministre de la Justice	

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

COMMISSION DE LA JUSTICE

van

du

WOENSDAG 28 SEPTEMBER 2016

MERCREDI 28 SEPTEMBRE 2016

Namiddag

Après-midi

De openbare commissievergadering wordt geopend om 14.29 uur en voorgezeten door de heer Philippe Goffin.

La réunion publique de commission est ouverte à 14 h 29 par M. Philippe Goffin, président.

01 Vraag van de heer Philippe Pivin aan de minister van Justitie over "de sancties tegen personen die zich zonder toelating toegang tot een haven verschaffen" (nr. 13152)

01 Question de M. Philippe Pivin au ministre de la Justice sur "les sanctions à l'encontre de personnes s'introduisant sans autorisation dans une infrastructure portuaire" (n° 13152)

01.01 Philippe Pivin (MR): Heel wat migranten worden aangetroffen in de buurt van de Frans-Belgische grens in de buurt van het kamp van Calais, waar zich volgens de Franse autoriteiten meer dan 10.000 migranten bevinden. De minister van Binnenlandse Zaken voerde het Medusaplan in om de migrantenstroom van Frankrijk naar België in te dammen; sommige migranten proberen immers via Belgische havens de oversteek naar Groot-Brittannië te maken. De regering heeft het betreden van een haven zonder toelating strafbaar gesteld.

01.01 Philippe Pivin (MR): Selon les autorités françaises, plus de 10 000 personnes seraient présentes aux abords du camp de Calais à la frontière franco-belge. Le ministre de l'Intérieur a instauré le plan Médusa afin de circonscrire le passage de migrants de la France vers la Belgique, puisque certains cherchent à utiliser les installations portuaires belges pour passer en Grande-Bretagne. Le gouvernement a rendu punissable le fait d'entrer dans un port sans autorisation.

Hoeveel personen werden er sinds 1 januari 2016 aangehouden in of rond een Belgische haven, meer bepaald de haven van Zeebrugge? Welke sancties werden er opgelegd voordat die wetswijziging werd ingevoerd? Hoe zal de procedure verlopen na de invoering van dat nieuwe strafbare feit? Wat is uw visie op die aanwezigheid van migranten in de buurt van het kamp in Calais? Denkt u dat dat regeringsinitiatief zinvol is, nu de Franse regering heeft aangekondigd dat het kamp in Calais binnen drie maanden zal worden ontruimd?

Combien de personnes ont-elles été interpellées depuis le 1^{er} janvier 2016 aux abords ou dans un port belge, particulièrement celui de Zeebrugge? Quelles sanctions leur étaient-elles appliquées jusqu'au changement de la loi? Comment se déroulera la procédure dès l'entrée en vigueur de la nouvelle incrimination? Que pensez-vous du phénomène d'implantation près du camp de Calais? Pensez-vous que cette initiative du gouvernement nous aidera, dès lors que le gouvernement français a annoncé le démantèlement du camp de Calais sous trois mois?

01.02 Minister Koen Geens (Frans): In 2016 werden er 5.826 migranten in West-Vlaanderen onderschept. 4.924 trachtten het Verenigd Koninkrijk te bereiken. In de havengebieden, en dan vooral in Zeebrugge, werden er 2.984 personen onderschept.

01.02 Koen Geens, ministre (en français): En 2016, 5 826 interceptions de migrants ont été enregistrées en Flandre occidentale; 4 924 tentaient de se rendre au Royaume-Uni. Dans les zones portuaires, essentiellement Zeebrugge, on comptabilise 2 984 interceptions.

Een derde van de migranten in ons land zou in

La Flandre orientale enregistrerait un tiers des

Oost-Vlaanderen onderschept worden. De wetgeving met het oog op het strafbaar stellen van het binnendringen in een havengebied is in juni 2016 in werking getreden. Men deelt de betrokkene eerst mee dat dat binnendringen strafbaar is. Als hij de havenzone opnieuw binnendringt, ontvangt hij een dagvaarding voor een correctionele rechtbank. Als hij recidiveert, wordt hij aan een onderzoeksrechter voorgeleid.

In juli werden er 28 personen gedagvaard of voorgeleid, in augustus elf. In september werden er twee dagvaardingen uitgereikt. Sinds de inwerkingtreding van de wet werden er acht personen aan een onderzoeksrechter voorgeleid en zes van hen werden er aangehouden. De arrestanten verbleven en verblijven tot het vonnis in de gevangenis omdat ze geen bekende verblijfplaats hebben. Twee personen werden tot zes maanden gevangenis en een boete van 600 euro veroordeeld.

Justitie en politie stellen in het veld vast dat de nieuwe wetgeving ontradend werkt. Die incriminatie geldt niet voor migranten die van Calais naar de Belgische kust reizen om daar te verblijven.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: De vragen nr. 13155 en nr. 13157 van de heer Flahaux worden in schriftelijke vragen omgezet.

02 **Vraag van mevrouw Kattrin Jadin aan de minister van Justitie over "de vertaling in het Duits" (nr. 13301)**

02.01 **Kattrin Jadin (MR)**: Zoals u weet, heb ik een bijzondere aandacht voor de plaats van onze derde landstaal. Mijn Duitstalige medeburgers hebben hun bekommernis geuit over het feit dat er in het *Belgisch Staatsblad* of op federale websites geen Duitse vertaling te vinden is van sommige koninklijke besluiten en wetten.

Het vertaalcentrum in Malmedy, dat niet onder uw departement valt, helpt de achterstand weg te werken.

Hoeveel koninklijke en ministeriële besluiten werden er sinds het begin van de legislatuur in uw departement vertaald? Door hoeveel voltijdequivalenten? Wordt er een beroep gedaan op de Centrale dienst voor Duitse vertaling of op externe vertaalbureaus?

02.02 **Minister Koen Geens (Frans)**: Sinds het begin van de legislatuur heeft de vertaaldienst van

interceptions de migrants dans notre pays. La législation en matière d'incrimination de l'intrusion dans les zones portuaires est en vigueur depuis juin 2016. On signale d'abord à la personne que cette intrusion est punissable. Si elle s'introduit à nouveau, on lui remet une citation à comparaître devant le tribunal correctionnel. Si elle récidive, elle est amenée devant le juge d'instruction.

En juillet, 28 personnes furent citées ou amenées; en août, onze. En septembre, deux citations ont été remises. Depuis l'entrée en vigueur de la loi, huit personnes ont été amenées devant le juge d'instruction et six d'entre elles ont été arrêtées. Les personnes arrêtées sont restées et restent en détention jusqu'au jugement car elles n'ont pas de résidence connue. Deux personnes ont été condamnées à six mois de prison et une amende de 600 euros.

La justice et la police constatent l'effet dissuasif de la nouvelle législation sur le terrain. Les migrants se déplaçant de Calais à la côte belge pour y séjourner ne sont pas passibles de cette incrimination.

L'incident est clos.

Le **président**: Les questions n° 13155 et n° 13157 de M. Flahaux sont transformées en questions écrites.

02 **Question de Mme Kattrin Jadin au ministre de la Justice sur "la traduction en langue allemande" (n° 13301)**

02.01 **Kattrin Jadin (MR)**: Je suis attentive au respect de la troisième langue nationale. Mes concitoyens germanophones me font part de leurs inquiétudes lorsque, par exemple, certains arrêtés et lois en sont pas traduits au *Moniteur belge* ou sur le web.

Le centre de traduction de Malmedy ne relève pas de votre département et aide à résorber le retard.

Combien d'arrêtés royaux et ministériels ont-ils été traduits depuis le début de cette législature dans votre département? Par combien d'équivalents temps plein? Avez-vous recours au Service central de traduction allemande ou à des bureaux de traduction externes?

02.02 **Koen Geens, ministre (en français)**: Aucun arrêté n'a été traduit en allemand par le service de

de FOD Justitie geen enkel besluit in het Duits vertaald aangezien die dienst geen Duitstalige medewerkers telt. Er werd met de Centrale dienst voor Duitse vertaling (CDDV) overeengekomen dat de FOD Justitie een beroep zou doen op een extern vertaalbureau.

02.03 Kattrin Jadin (MR): Men moet over de Duitse versie van de regelgevende teksten kunnen beschikken. Er moeten oplossingen worden aangereikt om de vertraging bij de vertaling ervan weg te werken, zonder uitbreiding van de begrotingsmiddelen. We zouden de flexibiliteit van de vertalers kunnen verhogen. De huidige balans ziet er niet gunstig uit.

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Kattrin Jadin aan de minister van Justitie over "de beveiliging van de laboratoria voor wetenschappelijke analyse" (nr. 13320)
- de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "de beveiliging van de gebouwen waar gerechtelijke dossiers en overtuigingsstukken worden bewaard" (nr. 13351)
- de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "de feiten die werden gepleegd bij het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie in de nacht van 28 op 29 augustus" (nr. 13352)
- de heer Olivier Maingain aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de aanslag tegen het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie op 29 augustus 2016" (nr. 13577)
- mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "de brandstichting bij het NICC" (nr. 13708)
- mevrouw Nawal Ben Hamou aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de aanslag tegen het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie" (nr. 13713)

03.01 Kattrin Jadin (MR): Eind augustus werd er ingebroken bij het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie (NICC) en werd er brand gesticht in de vleugel waarin de wetenschappelijke laboratoria ondergebracht zijn. Gegevens van afgesloten of lopende onderzoeken zouden verloren kunnen zijn. Volgens de directeur werd het gebouw, dat uitgerust is met bewakingscamera's, niet bewaakt door de politie, een nachtwaker of het leger.

traduction du SPF Justice depuis le début de la législature, le service ne possédant pas de collaborateur germanophone. Il a été établi avec le Service Central de Traduction Allemande (SCTA) que le SPF Justice ferait appel à un bureau de traduction extérieur.

02.03 Kattrin Jadin (MR): Il est nécessaire de pouvoir disposer des textes de justice en langue allemande. Il faut mettre en place des solutions pour résorber les retards de traductions, sans pour autant augmenter les budgets. Nous pourrions améliorer la flexibilité des traducteurs. Le bilan actuel n'est pas bon.

L'incident est clos.

03 Questions jointes de

- Mme Kattrin Jadin au ministre de la Justice sur "la sécurité des laboratoires d'analyse scientifique" (n° 13320)
- M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "la sécurisation des bâtiments abritant des dossiers judiciaires et des pièces à conviction" (n° 13351)
- M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "les événements survenus dans la nuit du 28 au 29 août à l'Institut National de Criminalistique et de Criminologie" (n° 13352)
- M. Olivier Maingain au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'attaque de l'Institut National de Criminalistique et de Criminologie du 29 août 2016" (n° 13577)
- Mme Kristien Van Vaerenbergh au ministre de la Justice sur "l'incendie volontaire à l'INCC" (n° 13708)
- Mme Nawal Ben Hamou au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'attaque de l'Institut National de Criminalistique et de Criminologie" (n° 13713)

03.01 Kattrin Jadin (MR): Fin août, des individus ont forcé l'entrée de l'Institut National de Criminalistique et de Criminologie (INCC) et incendié l'aile abritant les laboratoires scientifiques. Des éléments d'enquêtes passées ou en cours pourraient avoir été perdus. Selon le directeur, le bâtiment, équipé de caméras de surveillance, n'était gardé ni par la police, ni par un gardien de nuit ni par l'armée.

Het hof van beroep te Brussel en het Instituut voor Pathologie en Genetica van Gosselies waren de afgelopen jaren het doelwit van soortgelijke aanvallen.

Hebt u meer details over dit incident? Zijn er specifieke veiligheids- en toezichtsmaatregelen voor de wetenschappelijke laboratoria? Zou u deze maatregelen kunnen versterken? Zo ja, op welke manier?

03.02 Nawal Ben Hamou (PS): Op 29 augustus was het NICC het slachtoffer van een criminele aanval, waarbij brand werd gesticht en een deel van de uitrusting beschadigd raakte.

Hebben de feiten iets te maken met een of andere lopende rechtszaak? Hebben ze de werking van de politionele of justitiële instellingen in het gedrang gebracht? Wanneer zal het NICC haar uitrusting opnieuw kunnen gebruiken? Worden er speciale beschermingsmaatregelen genomen voor de wetenschappelijke diensten die nauw samenwerken met justitie en politie?

03.03 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): In augustus was er een inbraak met brandstichting bij het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie (NICC).

Hoe ver staat het met het onderzoek? Zijn er aanwijzingen dat er een bepaald dossier werd geïdentificeerd? Is er een link met terrorisme?

Wat is de precieze schade? Hoe lang zal het duren om de schade te herstellen? Ondervindt het NICC nog steeds hinder van deze schade? Heeft dit een impact op lopende dossiers? Zijn er dossiers onherroepelijk beschadigd? Hoe zal het NICC beter beveiligd worden?

03.04 Philippe Goffin (MR): Mijn vragen zijn dezelfde als die van mijn collega's.

03.05 Minister Koen Geens (Frans): Ik veroordeel hetgeen zich afgespeeld bij het NICC. Het personeel en de partners van het instituut waren aangeslagen en bij deze aanval werden laboratoria beschadigd die van essentieel belang zijn voor de gerechtelijke werkzaamheden. Er werd in psychologische bijstand voorzien.

(Nederlands) Het onderzoek loopt nog. Ik kan dus nog niet veel details geven.

La cour d'appel de Bruxelles et l'Institut de pathologie et de génétique de Gosselies ont été la cible d'attaques comparables ces dernières années.

Disposez-vous de plus de détails sur cet incident? Des mesures spécifiques de sécurité et de surveillance encadrent-elle les laboratoires d'analyse scientifique? Un renforcement de ces mesures pourrait-il être envisagé? Dans l'affirmative, quelles en seront les modalités?

03.02 Nawal Ben Hamou (PS): Le 29 août dernier, l'INCC était victime d'une attaque criminelle qui s'est soldée par un incendie et des dommages à une partie de ses installations.

Les faits ont-ils pu être liés à l'une ou l'autre affaire pendante devant les cours et tribunaux? Cela a-t-il affecté le fonctionnement des institutions policières ou judiciaires? Quand l'INCC pourra-t-il reprendre possession de ses installations? Des mesures de protection particulières sont-elles prises pour les services scientifiques annexes de la justice et de la police?

03.03 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Au mois d'août, l'Institut National de Criminalistique et de Criminologie (INCC) a été la cible d'un cambriolage assorti d'un incendie volontaire.

Quel est l'état d'avancement de l'enquête? Des indications permettent-elles d'établir qu'un dossier précis était ciblé? Ces événements ont-ils un lien avec le terrorisme?

Quel est le montant des dégâts? Quelle sera la durée des réparations? Les activités de l'INCC sont-elles toujours perturbées par ce sinistre? Ces faits ont-ils une incidence sur des dossiers en cours? Des dossiers ont-ils subi des dommages irréparables? Comment la sécurité de l'INCC sera-t-elle renforcée?

03.04 Philippe Goffin (MR): Mes questions sont les mêmes que celles de mes collègues.

03.05 Koen Geens, ministre (en français): Je condamne les faits survenus à l'INCC. Son personnel et ses partenaires en sont affectés et cette attaque a frappé des laboratoires essentiels pour le travail judiciaire. Un soutien psychologique a été mis en place.

(En néerlandais) L'enquête n'est pas terminée et je ne peux dès lors pas encore vous fournir

énormément de détails.

(Frans) Alleen blok B is beschadigd. Het zuidelijke gedeelte werd veilig verklaard en de noodzakelijke werkzaamheden werden aangevat. Het noordelijke gedeelte werd getroffen door de explosie en de brand en zal niet worden hersteld. De Regie der Gebouwen werkt aan een dossier voor de huisvesting van het Instituut in een nieuw gebouw.

(En français) Les dégâts concernent uniquement le bloc B. La partie sud a été déclarée sûre, les travaux nécessaires ont démarré. La partie nord a subi l'explosion et l'incendie. Elle ne sera pas réparée. La Régie des Bâtiments travaille à un dossier visant à héberger l'Institut dans un nouveau bâtiment.

Alle laboratoria en diensten werken samen om het NICC zo snel mogelijk weer operationeel te maken. Er werd ruimte gemaakt voor tijdelijke laboratoria en kantoren.

Tous les laboratoires et services sont solidaires pour que l'INCC redevienne opérationnel au plus vite. On a fait de la place pour des laboratoires et bureaux temporaires.

Het laboratorium voor de analyse van microsporen werd vernield. De laboratoria voor genetische identificatie, het onderzoek van vezels en textiel, branden veroorzaakt door vluchtige stoffen, kruitresten en digitale informatie en het onderzoek van verfsporen, glas en veiligheidsinkten zijn beschadigd. Ze worden weldra opnieuw in gebruik genomen. De meeste activiteiten worden tegen half oktober hervat.

Le laboratoire d'analyse des micro-traces a été détruit. Les laboratoires d'identification génétique, d'analyse des fibres et textiles, des incendies à composés volatils, des résidus de tirs, des informations numériques et d'analyse des peintures, verres et encres de sécurité ont été endommagés. Ils redeviendront opérationnels prochainement. La plupart des activités reprendront pour la mi-octobre.

Sinds enkele jaren zet het NICC in op digitalisering. Zijn IT-structuur is volledig operationeel gebleven, wat de impact heeft beperkt. Het NICC staat in contact met de gerechtelijke overheden om daar een overzicht van te maken. De stalen die in de laboratoria (vooral dat van de microsporen) zijn achtergebleven, zijn onbruikbaar. Samen met de betrokken magistraten bestuderen we de impact van dat verlies van materiaal.

Depuis quelques années, l'INCC a misé sur la numérisation. Sa structure IT complète est demeurée opérationnelle, ce qui a limité l'impact. L'INCC est en contact avec les autorités judiciaires pour en dresser le tableau. Les échantillons restés dans les laboratoires (surtout dans celui des micro-traces) sont devenus inutilisables. On étudie l'impact de ces pertes avec les magistrats concernés.

De DNA-onderzoeken zullen tijdelijk, gedurende een tot twee weken, worden uitbesteed. De overige laboratoria zullen een beperkte vertraging oplopen.

Les analyses d'ADN seront temporairement sous-traitées, pendant une à deux semaines. Les autres laboratoires connaîtront un retard limité.

Wat de algemene beveiliging van de site betreft, staat het NICC als federale wetenschappelijke instelling onder voogdij van Justitie maar wordt het autonoom beheerd door een beheerscommissie. Voor zijn infrastructuur hangt het af van de Regie der Gebouwen maar voor andere materies kan het, binnen de grenzen van het hem toegekende budget, zelf beleidskeuzes maken. Zo installeert het beveiligingssystemen waaronder bewakingscamera's en bewegingsdetectors en kan het een beroep doen op een private bewakingsonderneming.

Quant à la sécurisation générale du site, l'INCC étant une institution scientifique fédérale, il est sous la tutelle de la Justice mais est géré de façon autonome par une commission de gestion. Il dépend de la Régie des Bâtiments pour son infrastructure mais peut opérer lui-même les choix stratégiques pour d'autres matières dans les limites du budget qui lui est attribué. C'est ainsi qu'il installe des systèmes de sécurité tels que des caméras de surveillance et des détecteurs de mouvement et peut recourir à une entreprise de sécurité privée.

(Nederlands) Het NICC heeft nu zelf voor permanente bewaking gezorgd. Ook de camerabewaking is terug operationeel en zal uitgebreid worden. Het hekwerk zal binnenkort versterkt worden.

(En néerlandais) L'INCC a pris l'initiative de se doter d'un dispositif de surveillance permanente. Les caméras de surveillance sont également à nouveau opérationnelles et des caméras supplémentaires seront installées. Le grillage sera consolidé prochainement.

(Frans) De Regie zal een offerte-aanvraag publiceren voor de beveiliging van de perimeter.

(En français) La Régie publiera un appel d'offres pour la sécurisation du périmètre.

(Nederlands) Politie- en veiligheidsdiensten worden enkel ingezet bij een concrete dreiging. Voor het NICC is dreigingsniveau 2 van toepassing, wat wil zeggen dat de politie regelmatig patrouilleert. Die patrouilles worden sinds de aanslagen van 22 maart versterkt.

(En néerlandais) Les services de police et de sécurité ne sont déployés qu'en cas de menace concrète. Le niveau de la menace 2 est en vigueur à l'INCC, ce qui signifie que la police effectue régulièrement des patrouilles. Ces patrouilles ont été renforcées depuis les attentats du 22 mars.

(Frans) Er bestaat een specifiek technisch programma voor de bewijsstukken in de gerechtelijke gebouwen.

(En français) Il existe un programme technique spécifique pour les pièces à convictions dans les bâtiments judiciaires.

Sinds de aanslagen werkt de politie samen met Defensie om de verschillende gebouwen te beveiligen. Het NICC was geen specifiek doelwit, maar de politie heeft sinds 22 maart ingestemd met verscherpte patrouilles.

Depuis les attentats, la police collabore avec la Défense pour la sécurité des différents bâtiments. L'INCC n'était pas particulièrement visé mais la police a accepté depuis le 22 mars d'y renforcer ses patrouilles.

De maatregelen worden beschreven in de documenten van de Directie Infrastructuur van het DGRO, documenten die de algemene richtlijnen en specifieke karakteristieken van een beveiligingsplan voor de ontwerper in het kader van nieuwbouwprojecten of renovatieprojecten weergeven. Dit plan beschrijft de topologie van het gebouw en zijn veiligheidsinstallaties. De meeste gebouwen zijn uitgerust met systemen voor toegangscontrole en inbraakdetectie. De belangrijkste gebouwen worden 24u/24 bewaakt door medewerkers toezicht en beheer en beschikken over een cameracircuit.

Les mesures sont décrites dans des documents de la direction Infrastructures de la DG OJ, documents fournissant les directives générales et les caractéristiques spécifiques d'un plan de sécurisation à l'attention des concepteurs immobiliers. Ce plan décrit la topologie des bâtiments et de ses installations de sécurité. La plupart sont équipés de contrôles d'accès et de détection d'intrusion. Pour les immeubles les plus importants, des collaborateurs Surveillance et gestion sont présents 24h/24 et disposent d'un circuit de caméras.

Elke onderzoeksdienst is uitgerust met specifiek en beveiligd opslagmeubilair. Indien nodig levert de Directie Infrastructuur bijkomend meubilair. Het gaat over de volgende gebouwen: justitiepaleizen, hun bijgebouwen, de vredegerichten en de depots voor bewijsstukken of archieven. De ruimte in deze gebouwen is beperkt en daarom proberen we de bewijsstukken in grotere en beveiligde depots te bewaren.

Chaque service d'instruction est équipé de mobiliers de stockage spécifiques et sécurisés. Au besoin, la direction Infrastructures fournit les compléments nécessaires. Les bâtiments concernés sont les palais de justice, leurs annexes et les justices de paix, et les dépôts pour les pièces à conviction ou archives. Vu les limites de ces bâtiments, nous essayerons de conserver les pièces à convictions dans des dépôts plus grands et sécurisés.

De administratie wordt niet systematisch ingelicht over elke poging tot inbraak en vernietiging van bewijsstukken en gerechtelijke dossiers en kan hierover bijgevolg geen cijfers meedelen. De tenuitvoerlegging van de toepassing PACOS die de bewijsstukken in de paleizen of depots opvolgt, is vastgelegd in een protocolakkoord met de FOD Binnenlandse Zaken.

Faute d'être informée systématiquement, l'administration ne peut fournir de chiffres sur les tentatives de vols et destructions de pièces à conviction et dossiers judiciaires. Un protocole d'accord avec le SPF Intérieur met en œuvre l'application PACOS gérant le flux des pièces à conviction dans les palais ou dépôts.

03.06 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Gelukkig is de impact beperkt gebleven en worden de nodige beveiligingsmaatregelen genomen.

03.06 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Les conséquences sont heureusement restées limitées et les mesures de sécurisation requises ont été prises.

Het incident is gesloten.

04 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Barbara Pas aan de minister van Justitie over "het pleidooi voor een eigen rechtbank voor het gerechtelijk arrondissement Halle-Vilvoorde" (nr. 13336)
- mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "de vraag om eigen rechtbanken voor Halle-Vilvoorde in te richten" (nr. 13429)

04.01 **Barbara Pas** (VB): Bij de jongste 'staatsmisvorming' werd het gerechtelijke arrondissement Halle-Vilvoorde opgericht. Helaas is het geen volwaardig maar veeleer een gehandicapt arrondissement. Voor Brusselse rechtbanken is Halle-Vilvoorde geen prioriteit, zij geven voorrang aan de grootstedelijke problemen. Zo werd een inbreker in Zemst gewoon vrijgelaten omdat de Franstalige onderzoeksrechter de zaak als niet-prioritair beschouwde.

Terecht hield procureur Freyne bij de start van het nieuwe gerechtelijk jaar een warm pleidooi voor een eigen rechtbank voor Halle-Vilvoorde. In afwachting daarvan vraagt hij om de huidige Nederlandstalige rechtbank van Brussel nu al voor bepaalde correctionele zaken in Halle-Vilvoorde te laten zetelen.

Wat is het standpunt van de minister over het arrondissement Halle-Vilvoorde en de oproep van procureur Freyne?

04.02 **Kristien Van Vaerenbergh** (N-VA): Procureur des Konings Freyne pleit voor eigen rechtbanken in het arrondissement Halle-Vilvoorde. Hoewel er een eigen parket is, blijft Halle-Vilvoorde ondergeschikt aan de prioriteiten die in Brussel worden gehanteerd. Dat leidt geregeld tot frustraties. Ik herinner ook aan de omstreden personeelstransfer die de Nederlandstalige griffie van de Brusselse rechtbank verzwakt.

Graag kreeg ik de mening van de minister over dit alles. Welke oplossingen zijn mogelijk zonder grondwetswijziging? Wat is de huidige samenstelling van het parket Halle-Vilvoorde en hoe verhoudt die zich tot het kader?

04.03 **Minister Koen Geens** (*Nederlands*): Bij de hervorming van BHV werd het parket opgesplitst in een parket voor Brussel en een parket voor

L'incident est clos.

04 **Questions jointes de**

- Mme Barbara Pas au ministre de la Justice sur "le plaidoyer en faveur d'un propre tribunal pour l'arrondissement judiciaire de Hal-Vilvorde" (n° 13336)
- Mme Kristien Van Vaerenbergh au ministre de la Justice sur "la demande de création de propres tribunaux pour Hal-Vilvorde" (n° 13429)

04.01 **Barbara Pas** (VB): La dernière "déformation" de l'État a donné lieu à la création de l'arrondissement judiciaire de Hal-Vilvorde. Malheureusement, il ne s'agit pas d'un arrondissement à part entière mais plutôt d'un arrondissement handicapé. Hal-Vilvorde ne constitue pas une priorité aux yeux des tribunaux bruxellois, qui font passer les problèmes des grandes villes en premier. Ainsi, à Zemst, un cambrioleur a tout bonnement été relaxé parce que le dossier a été jugé non prioritaire par le juge d'instruction francophone.

À l'entame de la nouvelle année judiciaire, le procureur Freyne a plaidé avec ferveur et à juste titre pour que Hal-Vilvorde obtienne son propre tribunal. En attendant, il appelle à permettre dès à présent au tribunal néerlandophone actuel de Bruxelles de siéger à Hal-Vilvorde dans le cadre de certains dossiers correctionnels.

Quel est le point de vue du ministre concernant l'arrondissement de Hal-Vilvorde et l'appel du procureur Freyne?

04.02 **Kristien Van Vaerenbergh** (N-VA): Le procureur du roi Freyne préconise la création de tribunaux qui seraient propres à l'arrondissement de Hal-Vilvorde. En effet, alors que l'arrondissement dispose de son propre parquet, il reste soumis aux priorités décidées à Bruxelles. Cette situation crée souvent des frustrations. Je voudrais également rappeler que la décision controversée de transférer du personnel, affaiblit le greffe néerlandophone du tribunal de Bruxelles.

Je voudrais connaître l'avis du ministre à ce sujet. Quelles solutions sont envisageables sans modifier la Constitution? Quelle est la composition actuelle du parquet de Hal-Vilvorde et comment s'articule-t-elle par rapport au cadre?

04.03 **Koen Geens**, ministre (*en néerlandais*): Lors de la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde (BHV), le parquet a été

Halle-Vilvoorde, opdat beide een eigen beleid zouden kunnen voeren. Voor de rechtbank werd gekozen voor een Nederlandstalige en een Franstalige rechtbank in Brussel. De Nederlandstalige rechtbank in Brussel behoudt daardoor voldoende slagkracht. Een splitsing van de rechtbank zou niet dezelfde voordelen opleveren als bij het parket, omdat er geen inhoudelijk vervolgingsbeleid wordt gevoerd.

De Brusselse rechtbank is verplicht de zaken te behandelen die het parket Halle-Vilvoorde aanhangig maakt. De procureur sprak trouwens over een verdrievoudiging van het aantal zaken. De meest zaken in eerste aanleg worden behandeld door een burgerlijke rechtbank of de jeugd- en familierechtbank. Zijn de Nederlandstalige rechtzoekenden beter gediend met een behandeling in Asse? Is een gedeeltelijke correctionele rechtbank in Asse een oplossing? Daarvoor is natuurlijk extra infrastructuur nodig. De substituut hoeft in dat geval misschien niet meer naar Brussel te pendelen, maar de rechter en de griffier moeten dan wel naar Halle-Vilvoorde. Het systeem is pas ingevoerd, het is nog te vroeg om nu al de steven te wenden, desalniettemin heb ik aandacht voor de woorden van de procureur.

Het parket Halle-Vilvoorde telde eind september 22 magistraten en 5 gedetacheerde Franstaligen uit Brussel, op een kader van 24. Het kader is voor 92 procent ingevuld. De benoemingsprocedure voor 2 extra aanwervingen wordt weldra afgerond, zodat het kader volledig zal zijn ingevuld.

04.04 Barbara Pas (VB): Ik zie dat er nog geen onmiddellijke initiatieven op komst zijn. Nochtans zou een eigen rechtbank efficiënter zijn én tot minder frustratie leiden. Voor het hoofdstedelijke Brussel zijn inbrekers in Halle-Vilvoorde misschien geen prioriteit, voor de mensen van Halle-Vilvoorde zijn ze dat wel. Komt daarbij nog het feit dat anderstalige daders veelal kiezen voor de Brusselse procedure omdat ze daar mildere straffen krijgen. Ik dring bij de minister aan om gevolg te geven aan de verzuchtingen van de procureur.

04.05 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Ik ben tevreden dat de minister toch al aandacht heeft voor het probleem. Met de installatie van een eigen rechtbank zouden wij iets kunnen doen aan de straffeloosheid die de mensen in Halle-Vilvoorde zo frustrereert.

scindé en deux: un parquet pour Bruxelles et un second pour Hal-Vilvorde, de sorte que chacun d'entre eux puisse mener sa propre politique. À Bruxelles, la solution d'un tribunal néerlandophone et d'un tribunal francophone a été retenue. Le tribunal néerlandophone de Bruxelles conserve ainsi une efficacité suffisante. Le tribunal ne développant pas une politique de poursuites concrète, sa scission ne présenterait pas les mêmes avantages que celle du parquet.

Le tribunal de Bruxelles est tenu de traiter les affaires dont il est saisi par le parquet de Hal-Vilvorde. Le procureur a du reste évoqué un triplement du nombre de dossiers. La plupart des dossiers en première instance sont traités par un tribunal civil ou par le tribunal de la jeunesse et de la famille. Les justiciables néerlandophones seraient-ils mieux servis si leur dossier était traité à Asse? L'organisation d'une partie des audiences du tribunal correctionnel à Asse offre-t-elle une solution? Un tel dispositif nécessite évidemment des infrastructures supplémentaires. Le substitut ne devra certes plus se rendre à Bruxelles, mais le juge et le greffier devront en revanche se déplacer à Hal-Vilvorde. Le système vient d'être instauré et un changement de cap me paraît prématuré, mais je suis néanmoins attentif aux propos du procureur.

Fin septembre, le parquet de Hal-Vilvorde comptait vingt-deux magistrats et cinq détachés francophones de Bruxelles, pour un cadre de vingt-quatre personnes. Le cadre est pourvu à 92 %. La procédure de nomination de deux nouvelles recrues sera prochainement finalisée et le cadre sera alors entièrement pourvu.

04.04 Barbara Pas (VB): La réponse du ministre ne laisse entrevoir aucune initiative immédiate. Pourtant, la présence d'un tribunal propre à l'arrondissement augmenterait son efficacité tout en réduisant les frustrations des uns et des autres. Les cambrioleurs qui sévissent à Hal-Vilvorde ne sont peut-être pas une priorité pour Bruxelles, mais ils le sont bel et bien pour les habitants des communes concernées. À cette réalité s'ajoute le fait que les auteurs allophones optent souvent pour la procédure à Bruxelles parce qu'ils y obtiennent des peines plus légères. J'insiste auprès du ministre pour qu'il donne suite aux aspirations du procureur.

04.05 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Je me réjouis que le ministre soit au moins attentif au problème. L'installation d'un tribunal propre permettrait de remédier au problème de l'impunité, qui frustre tant les habitants de l'arrondissement de Hal-Vilvorde.

Het incident is gesloten.

05 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "het gebruik der talen in gerechtszaken en de taal van de slachtoffers" (nr. 13375)
- mevrouw Barbara Pas aan de minister van Justitie over "de klacht van een aantal Vlaamse slachtoffers van de aanslagen van 22 maart omdat ze het onderzoek en de procesvoering in het Frans moeten volgen" (nr. 13383)
- mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "het taalgebruik in het onderzoek naar de aanslagen van 22 maart" (nr. 13428)
- mevrouw Meryame Kitir aan de minister van Justitie over "het taalgebruik in het gerechtelijk onderzoek naar de aanslagen van 22 maart" (nr. 13726)

05.01 **Barbara Pas** (VB): Het onderzoek naar de aanslag van 22 maart 2016 in Zaventem is volop aan de gang. Een aantal Vlaamse slachtoffers van de aanslag en hun verwanten beklagen zich erover dat het onderzoek in Brussel volledig in het Frans wordt gevoerd. De zaak werd in handen gegeven van een Franstalige onderzoeksrechter omdat de beklaagden Franstalig zijn. Dit is in overeenstemming met het taalgebruik in gerechtszaken, maar ook de slachtoffers en hun nabestaanden moeten toch de procesgang in hun eigen taal kunnen volgen. Naar verluidt zijn de mogelijkheden voor een tweetalig onderzoek en procesvoering heel beperkt.

In hoeverre kunnen onderzoeksstukken worden vertaald ten behoeve van de slachtoffers? In hoeverre kan de verdere procesvoering in beide talen plaatsvinden? Welke rechtsmiddelen hebben slachtoffers en nabestaanden om dit af te dwingen? Schort er volgens de minister een en ander? Plant hij initiatieven? Wat vindt hij van het denkspoor dat er voor dergelijke belangrijke zaken waar daders en slachtoffers van beide taalgroepen bij betrokken zijn, een tweetalige gerechtelijke behandeling zou moeten zijn wanneer de zaak in het tweetalige Brussel wordt behandeld?

05.02 **Kristien Van Vaerenbergh** (N-VA): Het onderzoek naar de aanslagen van 22 maart verloopt in het Frans, de taal van de verdachten. Dat is natuurlijk in het nadeel van de vele Nederlandstalige slachtoffers. Dit is niet enkel een probleem bij een zaak als deze, die een zaak van nationaal belang is. Ook slachtoffers van inbraken en geweld uit Halle-Vilvoorde worden vaak

L'incident est clos.

05 **Questions jointes de**

- Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "l'emploi des langues en matière judiciaire et la langue des victimes" (n° 13375)
- Mme Barbara Pas au ministre de la Justice sur "la plainte de victimes flamandes des attentats du 22 mars devant suivre l'enquête et la procédure en français" (n° 13383)
- Mme Kristien Van Vaerenbergh au ministre de la Justice sur "l'emploi des langues dans le cadre de l'enquête sur les attentats du 22 mars" (n° 13428)
- Mme Meryame Kitir au ministre de la Justice sur "l'emploi des langues dans l'enquête judiciaire sur les attentats du 22 mars" (n° 13726)

05.01 **Barbara Pas** (VB): L'enquête relative à l'attentat du 22 mars 2016 à Zaventem est en cours. Un certain nombre de victimes flamandes et leurs proches se plaignent de ce que l'enquête à Bruxelles soit menée exclusivement en français. Le dossier a été confié à un juge d'instruction francophone parce que les personnes poursuivies sont francophones. Si cette démarche est conforme à l'emploi des langues en matière judiciaire, les victimes et leurs proches doivent eux aussi pouvoir suivre la procédure dans leur propre langue. Il semblerait que les possibilités d'une enquête et d'une procédure bilingues soient très restreintes.

Dans quelle mesure les pièces d'instructions peuvent-elles être traduites pour les victimes? Dans quelle mesure la suite de la procédure peut-elle se dérouler dans les deux langues? De quels instruments juridiques disposent les victimes et leurs proches pour obtenir une telle procédure? Ces instruments sont-ils suffisants, d'après le ministre? Compte-t-il prendre des initiatives? Que pense-t-il de l'idée d'instaurer dans la région bilingue de Bruxelles le traitement judiciaire bilingue d'affaires de cette importance, lorsque les coupables et les victimes appartiennent aux deux groupes linguistiques?

05.02 **Kristien Van Vaerenbergh** (N-VA): L'enquête relative aux attentats du 22 mars se déroule en français, qui est la langue parlée par les suspects. Cette situation est évidemment préjudiciable aux nombreuses victimes néerlandophones. Or, ce problème ne se pose pas uniquement dans le cadre de cette affaire, qui revêt une importance nationale. En effet, les victimes de

geconfronteerd met Franstalige onderzoeksdossiers en Franstalige Brusselse rechtbanken. Dossierstukken vertalen kan een oplossing zijn, maar dat kost tijd en geld en sommige gerechtelijke onderzoeken verlopen nu al heel langzaam.

Welke initiatieven kan de minister nemen om de slachtoffers meer taalrechten te geven zonder het gerechtelijk onderzoek nodeloos te vertragen?

05.03 Meryame Kitir (sp.a): De wet van 1935 houdt veel te weinig rekening met de rechten van de slachtoffers. Men voert het onderzoek en rechtszaak om begrijpelijke redenen in de taal van de verdediging. Verschillende Vlaamse slachtoffers deden een oproep om bij dit proces ook in hun eigen taal te kunnen worden bijgestaan, alsook om hun dossiers in vertaling te kunnen inzien.

Steunt de minister de oproep? Is hij het ermee eens dat de wet moet worden geactualiseerd? Het wetsontwerp betreffende de omzetting van de richtlijnen dat de minister vanmorgen heeft toegelicht in de commissie, zou een oplossing kunnen bieden. Zal het op tijd van kracht zijn voor dit proces?

05.04 Minister Koen Geens (Nederlands): Bij het verhoor van het slachtoffer geldt artikel 47bis, § 1, 5° van het Wetboek van strafvordering. Indien de ondervraagde zich in een andere taal dan de taal van de procedure wenst uit te drukken, wordt er ofwel een beroep op een beëdigd tolk gedaan ofwel worden zijn verklaringen in zijn taal genoteerd ofwel wordt hem gevraagd zelf zijn verklaring te noteren.

Ten aanzien van de slachtoffers die zich al burgerlijke partij hebben gesteld, is ook artikel 31 van de wet van 15 juni 1935 van toepassing. De partijen die persoonlijk verschijnen, kunnen in alle ondervragingen van het onderzoek alsmede voor de onderzoeks- en vonnisgerechten, de taal van hun keuze gebruiken. De partijen die de taal van de procedure niet verstaan, worden bijgestaan door een beëdigd tolk, die alle mondelinge verklaringen vertaalt.

Artikel 31 werd naar aanleiding van het proces-Dutroux, waar een gelijkaardig probleem rees, gewijzigd door de wet van 3 mei 2003. Artikel 32 bevat een gelijkaardige bepaling voor de getuigen. Bovendien heeft de burgerlijke partij op grond van artikel 38, 10° het recht om op haar kosten een vertaling van elk procedurestuk, vonnis of arrest te

cambriolages et de violences dans l'arrondissement de Hal-Vilvorde sont souvent confrontées à des dossiers d'enquête et à des tribunaux bruxellois francophones. La traduction des pièces des dossiers pourrait constituer une solution, mais une telle opération est chronophage et coûteuse. De surcroît, la progression de certaines enquêtes judiciaires est déjà très lente.

Quelles initiatives le ministre peut-il prendre pour octroyer aux victimes davantage de droits linguistiques sans retarder inutilement les enquêtes judiciaires?

05.03 Meryame Kitir (sp.a): Les droits des victimes sont trop peu pris en considération dans la loi de 1935. Pour des raisons compréhensibles, l'enquête et le procès ont lieu dans la langue de la défense. Plusieurs victimes flamandes ont demandé à pouvoir être secondées dans leur propre langue et à pouvoir consulter une traduction de leurs dossiers.

Le ministre appuie-t-il cet appel? Estime-t-il aussi que la loi doit être actualisée? Le projet de loi complétant la transposition de directives, que le ministre a exposé ce matin en commission, pourrait apporter une solution. Ce texte entrera-t-il en vigueur à temps pour s'appliquer au procès en question?

05.04 Koen Geens, ministre (en néerlandais): L'audition de la victime est régie par l'article 47bis, § 1, 5° du Code d'instruction criminelle. Si la personne interrogée souhaite s'exprimer dans une autre langue que celle de la procédure, soit il est fait appel à un interprète assermenté, soit il est noté ses déclarations dans sa langue, soit il lui est demandé de noter elle-même sa déclaration.

L'article 31 de la loi du 15 juin 1935 s'applique par ailleurs aux victimes qui se sont constituées partie civile. Les parties qui comparaissent en personne peuvent faire usage de la langue de leur choix dans tous les interrogatoires de l'information et de l'instruction ainsi que devant les juridictions d'instruction et les juridictions de jugement. Les parties qui ne comprennent pas la langue de la procédure sont assistées par un interprète juré qui traduit l'ensemble des déclarations verbales.

À la suite du procès Dutroux, lors duquel un problème analogue s'est posé, l'article 31 a été modifié par la loi du 3 mai 2003. L'article 32 prévoit une disposition analogue pour les témoins. De plus, sur la base de l'article 38, 10°, la partie civile a toujours le droit de demander à ses frais une traduction de tout acte de procédure, jugement ou

vragen.

Actuele bepalingen voorzien niet in een recht voor de slachtoffers en de burgerlijke partijen om een gratis vertaling te krijgen van de stukken van het dossier waartoe zij toegang hebben.

Op EU-niveau is de referentienorm voor taalkundige bijstand aan slachtoffers de richtlijn 2012/29.

De omzetting ervan heb ik vanmorgen in de commissie ingeleid. Het wetsontwerp legt vast dat alle slachtoffers informatie over de rechtszittingen moeten ontvangen in een taal die zij begrijpen. Wanneer slachtoffers zich burgerlijke partij stellen in een procedure waarvan zij de taal niet begrijpen, moeten zij op kosten van de Schatkist door een tolk worden bijgestaan. Zij zullen bovendien op kosten van de Schatkist de vertaling kunnen vragen van de pertinente passages van bepaalde procedurestukken die nodig zijn voor het slachtoffer om zijn rechten effectief te kunnen uitoefenen.

Het voeren van onderzoeken in procedures in meerdere landstalen tegelijkertijd kan de facto nu reeds, omdat de partijen hun verklaringen in verschillende talen kunnen afleggen. De mogelijkheid tot vertolking en vertaling is reeds door de huidige bepalingen vastgelegd.

Onverminderd bovenstaande mogelijkheden wordt juridisch een proces altijd al in één taal gevoerd. Ik ken geen rechtsstelsels waar de rechtsgang in meerdere landstalen tegelijk geschiedt.

Men oppert de mogelijkheid om een meertalige procedure te voeren in zaken van nationaal belang. Dan moet in elk geval een gelijkheid van behandeling van de slachtoffers worden gegarandeerd, tenzij een objectief criterium een afwijking hiervan rechtvaardigt.

In Brussel wordt de taal van de procedure bepaald door de verdachte – of, als er meerdere verdachten, zijn door de keuze van de meerderheid onder hen. Dat ligt in het verlengde van verschillende internationale bepalingen die het recht op een eerlijk proces garanderen.

Dit betekent niet dat er geen aandacht moet worden besteed aan de noden, taalkundige en andere, van het slachtoffer. Het laatste decennium zijn belangrijke stappen gezet, ik verwijs naar de wetswijzigingen van 2003, 2013 en recent mei 2016. Met het wetsontwerp tot verdere omzetting

arrêt.

Les dispositions actuelles ne prévoient pas le droit pour les victimes et les parties civiles d'obtenir gratuitement la traduction des pièces du dossier auxquelles elles ont accès.

À l'échelon de l'UE, en matière d'assistance linguistique aux victimes, la norme de référence est la directive 2012/29.

J'ai présenté ce matin en commission le projet de loi en vue de la transposition de cette directive. Ce projet de loi stipule que toutes les victimes doivent recevoir les informations relatives aux audiences dans une langue qu'elles comprennent. Si les victimes se constituent partie civile dans une procédure dont elles ne comprennent pas la langue, elles doivent être assistées d'un interprète aux frais du Trésor. Elles pourront par ailleurs demander la traduction, aux frais du Trésor, des passages pertinents de certaines pièces de procédure pour leur permettre d'exercer effectivement leurs droits.

Il est déjà possible de facto de réaliser des enquêtes dans des procédures en plusieurs langues nationales à la fois, puisque les parties peuvent faire leurs déclarations dans des langues différentes. Les dispositions existantes prévoient déjà la possibilité de recourir à la traduction ou à l'interprétation.

Sans préjudice des possibilités précitées, tout procès se déroule dans une seule langue du point de vue juridique. Je ne connais aucun système juridique dans lequel les procédures se déroulent simultanément dans plusieurs langues nationales.

L'on parle de la possibilité d'organiser un procès multilingue dans des affaires d'intérêt national. Il convient en tout état de cause de garantir l'égalité de traitement des victimes, à moins qu'un critère objectif ne justifie de déroger à cette règle.

À Bruxelles, la langue de la procédure est déterminée par le suspect ou, s'il y en a plusieurs, par le choix de la majorité d'entre eux. Cette règle correspond à des dispositions contenues dans différentes législations internationales qui garantissent le droit à un procès équitable.

Cet état de fait ne signifie pas qu'il ne faille pas accorder d'importance aux besoins linguistiques et autres de la victime. Des pas importants ont été franchis durant la dernière décennie. Je me réfère aux modifications de la loi intervenues en 2003 et 2013 et plus récemment, en mai 2016. Le projet de

van de slachtofferrichtlijn zal een belangrijke nieuwe stap worden gezet in de verbetering van de positie van het slachtoffer. De maatregel moet in werking treden voor 27 november 2016.

05.05 Barbara Pas (VB): Ik begrijp dat men niet alles voor iedereen op kosten van de Staat kan vertalen, maar voor een aantal belangrijke zaken van nationaal belang, die perfect gedefinieerd en gespecificeerd kunnen worden in een wet, die in het tweetalige Brussel worden behandeld wanneer er daders of slachtoffers van beide taalgroepen betrokken zijn, moet het toch mogelijk zijn dat men ook voor de slachtoffers in vertaling voorziet, en niet op hun kosten.

05.06 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Ik sluit mij hierbij aan. Misschien moet men in het algemeen, dus niet voor de zaken die in Brussel worden behandeld, meer het territorialiteitsbeginsel laten meespelen dan het personaliteitsbeginsel wat de taal van de procedure betreft.

05.07 Meryame Kitir (sp.a): De Europese richtlijn kan hopelijk inderdaad een antwoord bieden. Er moet wel een serieus budget tegenover staan, anders komt men in de problemen.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter:** De samengevoegde vragen nrs 13397 van mevrouw Fonck en 13710 van de heer Maingain, alsook vraag nr 13494 van de heer Flahaux worden omgezet in schriftelijke vragen.

06 Vraag van de heer Johan Klaps aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de betalingstermijn tussen ondernemingen" (nr. 13512)

06.01 Johan Klaps (N-VA): De wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van betalingsachterstand bij handelstransacties werd door de invoering van de Europese richtlijn nr. 2011/7/EU strenger gemaakt om de kleine en middelgrote ondernemingen in Europa te ondersteunen. De betalingstermijn tussen ondernemingen werd vastgelegd op maximaal 60 kalenderdagen en de controle- en verificatietermijn werd beperkt tot 30 dagen, tenzij het contract langere termijnen toelaat. In de wet zijn enkele beperkingen ingebouwd die ervoor moeten zorgen dat grote bedrijven geen misbruik kunnen maken van hun machtspositie. In de praktijk gaan kleinere

loi complétant la transposition de la directive relative aux victimes constituera une nouvelle avancée dans l'amélioration du statut des victimes. Cette mesure doit entrer en vigueur avant le 27 novembre 2016.

05.05 Barbara Pas (VB): Je comprends bien qu'il ne soit pas possible de tout faire traduire pour tout le monde aux frais de l'État. Dans le cadre de certaines affaires d'importance nationale, qui peuvent être parfaitement définies et spécifiées dans une loi, qui sont traitées dans l'arrondissement bilingue de Bruxelles et dont les auteurs ou les victimes appartiennent aux deux groupes linguistiques, les victimes devraient toutefois pouvoir aussi se voir fournir une traduction, sans pour autant devoir en supporter les frais.

05.06 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Je souscris à vos propos. S'agissant de la langue de la procédure, peut-être faudrait-il appliquer le principe de territorialité plutôt que de personnalité dans le cadre des affaires générales, donc à l'exclusion des affaires traitées à Bruxelles.

05.07 Meryame Kitir (sp.a): J'espère que la directive européenne pourra en effet nous aider à résoudre cette question. Un budget considérable devra toutefois être réservé à cet effet, sans quoi des difficultés se poseront.

L'incident est clos.

Le **président:** Les questions jointes n^{os} 13397 de Mme Fonck et 13710 de M. Maingain, ainsi que la question n° 13494 de M. Flahaux, sont transformées en questions écrites.

06 Question de M. Johan Klaps au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "les délais de paiement entre entreprises" (n° 13512)

06.01 Johan Klaps (N-VA): Les dispositions de la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales ont été renforcées à la suite de l'introduction de la directive européenne 2011/7/UE adoptée pour soutenir les petites et moyennes entreprises en Europe. Les délais de paiement entre entreprises ont été fixés à maximum soixante jours civils et le délai de contrôle et de vérification a été limité à trente jours, sauf si les dispositions contractuelles autorisent des délais plus longs. La loi inclut quelques restrictions, visant à empêcher les grandes entreprises d'abuser de leur position dominante. Néanmoins, il arrive souvent que de

bedrijven echter vaak een contract aan met zeer lange betalingstermijnen uit angst om hun handelsrelatie te verliezen.

Zijn er klachten over grote ondernemingen die systematisch gebruikmaken van de wettelijke mogelijkheden om een gunstig betalingscontract te verkrijgen? Hoeveel ondernemingen zijn het afgelopen jaar naar de rechtbank gestapt om de onbillijkheid van een betalingstermijncontract aan te tonen? In hoeveel procent van de gevallen kregen zij gelijk? Doen deze problemen zich in eenzelfde mate in andere Europese landen? Zal dit probleem op Europees vlak worden besproken?

06.02 Minister **Koen Geens** (*Nederlands*): Mijn diensten beschikken nog niet over gegevens in verband met de eerste vragen. Voor de vragen in verband met ondernemingen die naar de rechtbank zijn gestapt, werd contact opgenomen met de steundienst Statistiek en Werklastmeting van het College van de hoven en rechtbanken, die dat verder onderzoekt.

Ik weet niet of zulke problemen zich voordoen in andere Europese landen.

06.03 **Johan Klaps** (N-VA): Ik zal de cijfers schriftelijk opvragen.

Wij krijgen regelmatig signalen van kleine bedrijven die met grote cashflowproblemen zitten omdat zijzelf heel korte betalingstermijnen hebben, terwijl hun grote klanten de termijnen steeds verlengen. Bij een faillissement van een groter bedrijf leidt dat tot ernstige problemen.

Wij kunnen dit probleem niet alleen in België aanpakken. De Europese Unie kan hier een grote meerwaarde betekenen.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: De vragen nr. 13537 van mevrouw Fonck, nr. 13681 van de heer Ducarme en nr. 13709 van mevrouw Van Vaerenbergh worden in schriftelijke vragen omgezet.

07 **Vraag van de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "het gebrek aan islamconsulenten in de strafinrichtingen" (nr. 13743)**

peur de perdre une relation commerciale, les petites entreprises signent un contrat prévoyant de très longs délais de paiement.

Des plaintes visant des grandes entreprises recourant systématiquement aux possibilités offertes par la loi pour obtenir un contrat de paiement avantageux ont-elles été enregistrées? L'année dernière, combien d'entreprises ont-elles intenté une action en justice pour dénoncer l'iniquité d'un contrat de paiement? Quel est le pourcentage des dossiers dans lesquels ces entreprises ont obtenu gain de cause? Ces problèmes existent-ils à une échelle comparable dans d'autres États membres de l'UE? Le problème sera-t-il abordé à l'échelon européen?

06.02 **Koen Geens**, ministre (*en néerlandais*): Mes services ne disposent pas encore de données relatives aux premières questions. Quant aux questions relatives aux entreprises qui ont saisi le tribunal, des contacts ont été pris avec le service d'appui Statistiques et Mesure de la charge de travail du Collège des cours et tribunaux, qui examine le sujet plus avant.

J'ignore si des problèmes analogues existent dans d'autres pays européens.

06.03 **Johan Klaps** (N-VA): Je demanderai les chiffres par écrit.

Nous recevons régulièrement des signaux venant de petites entreprises confrontées à d'importants problèmes de cash-flow en raison des délais de paiement très courts auxquels elles sont elles-mêmes soumises, tandis que leurs gros clients rallongent sans cesse les délais. En cas de faillite d'une entreprise plus grande, cela engendre de graves problèmes.

Nous ne pouvons nous contenter d'aborder ce problème en Belgique. L'Union européenne peut constituer une valeur ajoutée considérable dans ce domaine.

L'incident est clos.

Le **président**: Les questions n^{os} 13537 de Mme Fonck, 13681 de M. Ducarme et 13709 de Mme Van Vaerenbergh sont transformées en questions écrites.

07 **Question de M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "le manque de conseillers islamiques au sein des établissements pénitentiaires" (n° 13743)**

07.01 Philippe Goffin (MR): Sinds 1 maart 2007 kunnen de islamconsulenten hun diensten in de Belgische gevangenissen aanbieden. Hun aanwezigheid is meer dan ooit noodzakelijk maar sommigen promoten een radicale of zelfs extremistische islam en trachten stuurloze gevangenen te rekruteren. Volgens het gevangeniswezen kampen meerdere gevangenissen, waaronder die in Ittre en Vorst, met een tekort aan islamconsulenten.

Hoeveel consulenten zijn er actief? In welke inrichtingen is er een tekort aan consulenten? Wat onderneemt de administratie om dat tekort te verhelpen?

07.02 Minister Koen Geens (Frans): Heden zijn er twaalf islamconsulenten aangesteld voor de Franstalige en evenveel voor de Nederlandstalige gevangenissen, voor een totaal van 16,45 vte's. De aanwezigheid van die consulenten draagt bij tot de bestrijding van radicalisering in de gevangenissen. Hun personeelsformatie werd van 18 tot 27 vte's verhoogd. Het Executief van de Moslims van België draagt de kandidaten en hun aanstelling voor. Het gevangeniswezen informeert het executief over de kwaliteiten waarover die consulenten moeten beschikken en over de opleiding die ze gevolgd moeten hebben.

Er wordt een bachelordiploma gevraagd, bij voorkeur in de humane wetenschappen of in de theologie, alsmede een uitstekende kennis van de taal van de plaats waar ze werken. Er werd in mei een eerste selectie georganiseerd, en de Moslimexecutieve zal in oktober nog een selectieprocedure afsluiten.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter:** Vraag nr. 13744 de M. Goffin est retirée.

08 Vraag van de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "de speciale afdelingen voor geradicaliseerde gevangenen in de strafinrichtingen van Ittre en Hasselt" (nr. 13745)

08.01 Philippe Goffin (MR): Onlangs werd er een afdeling voor geradicaliseerde gedetineerden in gebruik genomen in de penitentiaire inrichting van Ittre en van Hasselt. Het directoraat-generaal Penitentiaire Inrichtingen is belast met de screening van de gedetineerden. Een gedetineerde wordt pas in laatste instantie in zo een gespecialiseerde afdeling geplaatst om een gevaarlijke verspreiding van het radicale gedachtegoed te voorkomen. In de afdeling in Ittre zitten er momenteel slechts vier

07.01 Philippe Goffin (MR): Depuis le 1^{er} mars 2007, les conseillers islamiques sont habilités à intervenir au sein des établissements pénitentiaires de notre pays. Cette présence est plus nécessaire que jamais mais certains promeuvent un islam radical, voire extrémiste, et tentent de recruter des détenus en manque de repaires. Selon l'administration pénitentiaire, plusieurs prisons dont Ittre et Forest souffrent d'un manque de conseillers islamiques.

Combien de conseillers sont-ils en activité? Quels sont les établissements affectés par le manque de conseillers? Que fait l'administration pour y remédier?

07.02 Koen Geens, ministre (en français): À cette date, douze conseillers islamiques sont désignés pour les prisons francophones et douze autres pour les prisons néerlandophones, pour un total de 16,45 équivalents temps plein. La présence de ces conseillers contribue à la lutte contre la radicalisation dans les prisons. Leur cadre a été augmenté, passant de 18 à 27 équivalents temps plein. L'Exécutif des musulmans de Belgique propose les candidats et leur affectation. L'administration pénitentiaire l'informe des qualités dont ces conseillers doivent disposer et de la formation requise.

On exige un diplôme de bachelier, de préférence dans les sciences humaines ou en théologie et une excellente connaissance de la langue du lieu où ils exercent. Après une première sélection en mai, l'exécutif en clôturera une autre en octobre.

L'incident est clos.

Le **président:** La question n° 13744 de M. Goffin est retirée.

08 Question de M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "les ailes spécialisées pour détenus radicalisés dans les établissements pénitentiaires d'Ittre et de Hasselt" (n° 13745)

08.01 Philippe Goffin (MR): Récemment, deux ailes spécialisées ont été mises en place au sein des établissements pénitentiaires d'Ittre et Hasselt, destinées à accueillir les détenus radicalisés. L'administration pénitentiaire est chargée du screening des détenus. Le placement dans ces ailes spécifiques n'est effectué qu'en dernier recours, afin d'éviter une propagation dangereuse des idées radicales. L'aile d'Ittre n'accueille que quatre détenus, afin d'assurer un screening efficace

gedetineerden, teneinde een doeltreffende screening te verzekeren van de gedetineerden die naar die afdeling zouden kunnen worden overgebracht.

Welke balans maakt u enkele maanden na de ingebruikname van die gespecialiseerde afdelingen op? Hoeveel gedetineerden zitten er opgesloten in de gespecialiseerde afdeling van de gevangenis van Itter en van Hasselt? Hoeveel gedetineerden worden er momenteel gescreend? Welk detentieregime geldt er voor die afdelingen? Hebben alle actoren die op die gespecialiseerde afdelingen werken of komen, een specifieke opleiding gevolgd?

08.02 Minister **Koen Geens** (*Frans*): Op 22 september 2016 zaten er zeven gedetineerden in de gespecialiseerde afdeling in Hasselt en elf in Itter. Zodra de resultaten van de screenings bekend zijn, zal de volledige capaciteit van beide afdelingen worden benut. Tot nu toe werden 75 van de ongeveer 150 gedetineerden op de lijst gescreend; het betreft met terroristen gelijkgestelde gedetineerden, *foreign terrorist fighters* en gedetineerden van wie bekend is dat ze geradicaliseerd zijn.

De screeningprocedure strekt ertoe de gedetineerden die het grootste gevaar voor de radicalisering van andere, kwetsbaardere gedetineerden vormen, te identificeren. De screening wordt uitgevoerd door verscheidene leden van de psychosociale dienst (PSD) en door de leden van de cel Extremisme.

Zij baseren zich op de beschikbare gerechtelijke informatie, de informatie van de lokale gevangenis en die van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, de uitsluitingscriteria (zoals ideologieën die niet geënt zijn op het jihadistische gedachtegoed), de eventuele contra-indicaties (zoals een ernstige psychiatrische stoornis), of het feit dat de gedetineerde niet bij andere gedetineerden geplaatst kan worden.

Het advies van de centrale PSD en van de cel Extremisme is het resultaat van een globale evaluatie van al die criteria.

Het regime voor de gespecialiseerde afdelingen is een gemeenschapsregime, maar afgezonderd van de rest van de gevangenis. Op grond van geïndividualiseerde beslissingen worden de gedetineerden in die afdelingen zo nodig in bijzondere veiligheidsregimes geplaatst, overeenkomstig de bepalingen van artikel 110 tot 118 van de basiswet.

des détenus qui pourraient y être transférés.

Après quelques mois de fonctionnement, quel bilan tirez-vous de la mise en place de ces ailes spécialisées? Combien de détenus sont-ils incarcérés dans les ailes spécialisées des prisons d'Ittre et de Hasselt? Combien de détenus font-ils actuellement l'objet d'un screening? Quel est le régime de détention au sein de ces ailes? Tous les acteurs intervenant dans ces ailes spécialisées ont-ils suivi la formation spécifique?

08.02 **Koen Geens**, ministre (*en français*): À la date du 22 septembre 2016, sept détenus sont placés à Hasselt et onze à Ittre. Les résultats des screenings mèneront à l'utilisation de la capacité complète des deux ailes. 75 screenings ont été réalisés sur une liste d'environ 150 détenus: terroristes assimilés, *foreign terrorist fighters* et détenus radicalisés connus.

La procédure de screening vise à identifier les détenus qui présentent le plus grand risque de contamination d'autres détenus plus vulnérables. Le screening est effectué par plusieurs membres du service psychosocial et par les membres de la cellule extrémisme.

Ils se basent sur les informations judiciaires disponibles, les informations de la prison locale et celles provenant des services de renseignement et de sécurité, les critères d'exclusion (comme les idéologies qui ne sont pas inspirées du djihadisme), les éventuelles contre-indications (comme une problématique psychiatrique grave), ou le fait de ne pas pouvoir placer le détenu avec d'autres.

L'avis du SPS central et de la cellule extrémisme est le résultat d'une évaluation globale de tous ces critères.

Le régime des sections spécialisées est un régime communautaire mais séparé du reste de la prison. Sur la base des décisions individualisées, les détenus y séjournant sont, si nécessaire, placés sous des régimes de sécurité particuliers, conformément aux dispositions des articles 110 à 118 de la loi de principes.

We hebben een specifiek huishoudelijk reglement opgesteld voor de twee afdelingen. Het bewakingspersoneel, de personeelsleden van de psychosociale dienst (PSD) en de directie hebben in het najaar van 2015 een specifieke opleiding gevolgd.

Het is nog te vroeg om die structuren te evalueren.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer **Éric Massin** aan de minister van Justitie over "de opheffing van het beroepsgeheim bij de OCMW's in het kader van de strijd tegen het terrorisme" (nr. 13775)

09.01 **Éric Massin** (PS): De heer Borsus, minister van Maatschappelijke Integratie, zei dat hij besloten had om het beroepsgeheim voor maatschappelijk werkers op te heffen en ze te verplichten om informatie door te spelen aan het gerecht als ze iemand van terroristische banden verdenken.

Voor eind 2016 zou er in dat verband een wetsontwerp aangenomen worden. In het Wetboek van strafvordering moet een bepaling worden opgenomen die aan de procureur des Konings de macht toekent om, bij vaststelling van terroristische feiten, bij de OCMW's inlichtingen te vorderen.

De procureurs-generaal zitten op dezelfde lijn, maar de drie OCMW-federaties willen niet dat het beroepsgeheim uitgehold wordt. Artikel 458 van het Strafwetboek en de organieke wet betreffende de OCMW's regelen het beroepsgeheim, dat het basisprincipe is van het maatschappelijk werk en waarvan men maar in zeer uitzonderlijke gevallen kan afwijken.

Kunt u meer details geven over het advies van de procureurs-generaal? Zou het niet wenselijker zijn om, in plaats van de wet te wijzigen, de gegevens die in de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid beschikbaar zijn beter te laten doorstromen naar de gerechtelijke autoriteiten, zoals de OCMW-federaties vragen?

09.02 Minister **Koen Geens** (*Frans*): De dames Van Peel, Smeyers en Grosemans hebben een wetsvoorstel tot wijziging van de organieke OCMW-wet ingediend om de leden van de personeelsraad ertoe te verplichten informatie over personen tegen wie er een onderzoek voor terroristische misdrijven loopt mee te delen. De tijdelijke commissie Terrorismebestrijding heeft besloten adviezen in te winnen.

On a établi des règlements d'ordre intérieur spécifiques pour les deux sections. Le personnel de surveillance, les membres du service psychosocial (SPS) et de la direction ont suivi une formation spécifique à l'automne 2015.

Il est prématuré d'évaluer ces structures.

L'incident est clos.

09 Question de M. **Éric Massin** au ministre de la Justice sur "la levée du secret professionnel dans les CPAS pour lutter contre le terrorisme" (n° 13775)

09.01 **Éric Massin** (PS): M. Borsus, ministre de l'Intégration sociale, disait avoir décidé de lever le secret professionnel des travailleurs sociaux, qui seraient obligés de communiquer les informations à la justice s'ils soupçonnent le bénéficiaire d'être lié au terrorisme.

Un projet de loi devrait être voté avant la fin de 2016. Il s'agit d'insérer dans le Code d'instruction criminelle une disposition conférant au procureur du Roi le pouvoir de requérir des renseignements, notamment auprès des CPAS, quand il constate des infractions terroristes.

Les procureurs généraux vont dans votre sens mais les trois fédérations des CPAS ne veulent pas d'un secret professionnel au rabais. L'article 458 du Code pénal et la loi organique des CPAS régissent le secret professionnel, principe de base du travail social et auquel on ne peut déroger que dans de très rares exceptions.

Pouvez-vous détailler l'avis des procureurs généraux? Ne serait-il pas plus opportun d'améliorer la communication des données disponibles dans la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale vers les autorités judiciaires, comme le demandent les fédérations des CPAS, plutôt que de modifier la loi?

09.02 **Koen Geens**, ministre (*en français*): Mmes Van Peel, Smaeyers et Grosemans ont introduit une proposition de loi modifiant la loi organique des CPAS afin d'obliger les membres du conseil du personnel à communiquer des renseignements sur les personnes faisant l'objet d'une enquête pour infraction terroriste. La commission temporaire contre le terrorisme a décidé de recueillir des avis.

Mijn beleidscel had een wetsontwerp voorbereid om in het Wetboek van strafvordering een vorderingsrecht voor het openbaar ministerie en de onderzoeksrechter met betrekking tot de socialezekerheidsinstellingen in te lassen.

Het College van procureurs-generaal heeft de voorzitter van de commissie Terrorismebestrijding een ontwerp tekst bezorgd. Ik heb de voorzitter gezegd dat ik achter het advies van het college stond.

Ik zou de gerechtelijke autoriteiten rechtstreeks toegang tot de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid kunnen geven, maar aangezien bepaalde gegevens er niet instaan blijft het vorderingsrecht relevant.

09.03 **Éric Massin (PS):** Het wetsvoorstel tot wijziging van de organieke OCMW-wet werd door de Raad van State verworpen. Er werden al voorstellen tot wijziging van het Wetboek van strafvordering voor daden van terrorisme ingediend.

Het wetsvoorstel werd overgeheveld van de commissie voor de Justitie naar de commissie Terrorismebestrijding, maar als een en ander uitgebreid wordt tot daden van sociale fraude, dan vind ik dat het opnieuw door de commissie voor de Justitie moet worden behandeld.

Men zal voorzichtig moeten zijn. Er moet over het dossier nog worden gedebatteerd. Wat voorgesteld wordt, is nog niet voldragen!

Het incident is gesloten.

10 **Vraag van de heer Gautier Calomne aan de minister van Justitie over "de resultaatsfinanciering van Justitie" (nr. 13741)**

10.01 **Gautier Calomne (MR):** In gerechtelijke kringen zouden besprekingen lopen over de invoering van een grotere beheersautonomie. Zo bestaat het idee om enveloppen toe te kennen afhankelijk van de resultaten van het rechtsgebied. Een entiteit die dossiers sneller behandelt, zou daarvoor op termijn beloond worden. Zo een werkwijze, die de efficiëntie en de productiviteit zou moeten aanwakkeren, roept vragen op.

Kunt u dat hervormingsplan nader toelichten? Welke denksporen worden er gevolgd? Welke maatregelen werden er reeds genomen om de rechtzoekenden te beschermen?

10.02 **Minister Koen Geens (Frans):** Er zijn

Ma cellule stratégique avait préparé un projet de loi insérant, dans le Code d'instruction criminelle, un droit de réquisition pour le ministère public et le juge d'instruction à l'égard des institutions de sécurité sociale.

Le Collège des procureurs généraux a transmis une proposition de texte au président de la Commission de lutte contre le terrorisme. J'ai informé ce dernier que je soutenais l'avis du Collège.

Je pourrais approuver l'accès direct des autorités judiciaires à la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale mais, vu que certains renseignements n'y figurent pas, le droit de réquisition garde tout son sens.

09.03 **Éric Massin (PS):** La proposition de loi modifiant la loi organique sur les CPAS a été rejetée par le Conseil d'État. Des modifications au Code d'instruction criminelle ont déjà été déposées pour les actes de terrorisme.

La proposition de loi était sortie de la commission Justice pour passer en commission Lutte contre le terrorisme, mais si on l'étend à des actes de fraude sociale, il me semble que cela doit revenir en commission Justice.

Il faudra être prudent. Le dossier doit encore faire l'objet de débats. Ce qui est proposé n'est pas mûr!

L'incident est clos.

10 **Question de M. Gautier Calomne au ministre de la Justice sur "le financement de la Justice en fonction de ses résultats" (n° 13741)**

10.01 **Gautier Calomne (MR):** Des discussions seraient en cours dans le monde de la Justice au sujet de la mise en place d'une plus grande autonomie de gestion. L'une des idées qui circule consisterait à distribuer les enveloppes en fonction des résultats atteints par les juridictions. Une entité qui traiterait plus rapidement des dossiers serait, à terme, récompensée. Un tel mode de fonctionnement, censé encourager l'efficacité et la productivité, pose question.

Pouvez-vous nous donner davantage de précisions quant à ce projet de réforme? Quelles sont les pistes envisagées? Quelles sont les mesures déjà retenues pour protéger les justiciables?

10.02 **Koen Geens, ministre (en français):** Des

inderdaad besprekingen gaande. Het overleg betreft het model voor de verdeling van de budgettaire middelen tussen de verschillende rechtbanken of parketten. Er worden verschillende denksporen onderzocht.

Men moet een evenwichtig allocatiemodel vinden om een minimale zekerheid te waarborgen en om solidariteit tussen de rechtbanken mogelijk te maken. Men evalueert verschillende criteria. Naast de door nieuwe dossiers veroorzaakte werklast moeten ook het geleverde werk en de bestaande verdelingen worden beoordeeld.

Een allocatiemodel op basis van alleen de resultaten is niet aan de orde.

Het incident is gesloten.

11] Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de handelwijze van de politie bij autodiefstallen" (nr. 13568)

11.01 Karine Lalieux (PS): Wanneer een gestolen wagen wordt teruggevonden, bellen sommige Brusselse politiezones systematisch naar een privéfirma om de wagen te laten wegslepen. In de gevallen die me ter ore kwamen, was daartoe echter geen enkele reden. De gestolen en teruggevonden wagens stoorden het verkeer niet en vormden geen enkel gevaar.

De kosten voor het wegslepen bedragen 250 euro per dag. Als de eigenaar niet onmiddellijk opdaagt, kan de factuur hoog oplopen. Laten we niet vergeten dat de eigenaar bij een diefstal geen enkele schuld treft.

Is het normaal dat de eigenaar voor die kosten moet opdraaien? Is hier geen sprake van kennelijk misbruik door de politie?

Een eigenaar die klacht indiende, heeft van de rechtbank gelijk gekregen. Zouden we die rechtspraak niet moeten omzetten in een omzendbrief? Moeten we de politie maar laten begaan en de eigenaars de hoge kosten laten betalen?

11.02 Minister Koen Geens (Frans): Het initiatief voor het wegslepen en het stallen van gestolen en daarna teruggevonden voertuigen komt niet van de politie. Voor iedere takeling is er een beslissing van het parket nodig. Het gaat om een bevoegdheid van de lokale parketten, die erkende takelfirma's kunnen opvorderen.

discussions sont effectivement en cours. Le sujet faisant l'objet de la concertation est le modèle de répartition des moyens budgétaires entre les différents tribunaux ou parquets. Différentes pistes sont en cours d'examen.

Il faut trouver un modèle d'allocation équilibré pour garantir une certitude minimale et rendre possible une solidarité entre les tribunaux. On évalue différents critères. Il convient d'évaluer la charge de travail entrante mais aussi la charge du travail fourni et des répartitions existantes.

Un modèle d'allocation basé uniquement sur les résultats n'est pas à l'ordre du jour.

L'incident est clos.

11] Question de Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "les pratiques de la police en cas de voiture volée" (n° 13568)

11.01 Karine Lalieux (PS): Quand une voiture volée est retrouvée, certaines zones de police bruxelloises appelleraient systématiquement une firme privée pour mettre le véhicule à la fourrière. Or, dans les cas évoqués, rien ne justifiait cet enlèvement. Les voitures retrouvées ne gênaient pas la circulation ni ne présentaient de danger.

Le coût de cet enlèvement est de 250 euros par jour. Si, le propriétaire ne se manifeste pas tout de suite, la facture peut être élevée... Rappelons que, dans le cas d'un vol, les propriétaires n'ont aucune faute à se reprocher.

Est-il normal qu'ils doivent supporter les frais de cet enlèvement? N'y a-t-il pas un abus manifeste de la police?

Suite à sa plainte, un propriétaire de véhicule a eu gain de cause en justice. Ne faudrait-il pas suivre cette jurisprudence en matière de circulaires? Doit-on laisser faire la police face à de tels coûts?

11.02 Koen Geens, ministre (en français): Pour l'enlèvement et l'entreposage de véhicules volés puis retrouvés, la police ne prend pas d'initiative. Tout enlèvement nécessite une décision du parquet. C'est une compétence des parquets locaux qui peuvent requérir des entreprises de gardiennage de véhicules agréées.

Wanneer een gestolen voertuig gebruikt wordt bij een strafrechtelijke inbreuk en de magistraat oordeelt dat het moet worden weggesleept als overtuigingsstuk, dan zijn de bijbehorende kosten gerechtskosten, tot de inbeslagname wordt opgeheven. De ministeriële omzendbrief 62^{ter} bepaalt de tarieven voor het takelen en stallen van de voertuigen.

Indien er sprake is van een gewone gebruiksdiefstal en de magistraat een gerechtelijke inbeslagname van het voertuig niet noodzakelijk acht, moeten de politiediensten hoe dan ook in het kader van hun opdracht van bestuurlijke politie toezien op de handhaving van de openbare orde en op de bescherming van personen en goederen.

In de meeste gevallen is de inbraakbeveiliging van deze voertuigen defect en blijven het gemakkelijke doelwitten, die beveiligd moeten worden. Deze voertuigen zijn vaak betrokken bij verkeersongevallen en daardoor vaak beschadigd en gevaarlijk voor de andere weggebruikers of het verkeer.

Het is belangrijk om de datum van de diefstal te kennen omdat de eigenaar na verloop van tijd zal worden vergoed door zijn verzekering en zijn verzekering BA op een ander voertuig zal overdragen. Indien het gestolen voertuig niet meer verzekerd is, moet het in beslag genomen worden.

De kosten zijn in elk geval voor de eigenaar of zijn verzekering.

De beslissing om een gestolen voertuig te takelen, is dus niet onrechtmatig wanneer het een gevaar vormt, wanneer het onmogelijk is om ter plaatse te controleren of het verzekerd is of wanneer de eigenaar het niet onmiddellijk kan ophalen.

Wat de takelkosten betreft, ben ik niet op de hoogte van bewaringskosten voor een bedrag van 250 euro per dag. Elk onrechtmatig bedrag kan natuurlijk worden betwist.

11.03 Karine Lalieux (PS): We vermelden het voorbeeld van een persoon die tweemaal het slachtoffer is: zijn auto werd gestolen en hij moet de kosten van de door de politie opgeroepen takeldienst betalen omdat het dossier geseponeerd is en hij niet wordt vergoed. Justitie heeft geweigerd om deze kosten te betalen. U zegt mij dat de kosten voor Justitie zijn. Moet er geen andere oplossing bedacht worden? Ik stel de vraag omdat de Staat veroordeeld werd in verband met deze kosten.

En cas de véhicule volé et utilisé lors d'une infraction pénale, si le magistrat estime qu'il doit être enlevé comme pièce à conviction, les frais constituent des frais de justice jusqu'à la main-levée de la saisie. La circulaire ministérielle 62^{ter} détermine les tarifs liés à l'enlèvement et au gardiennage des véhicules.

En cas d'enlèvement de véhicule volé pour un simple vol d'usage et pour lequel le magistrat n'estime pas opportune une saisie judiciaire, les services de police doivent veiller, dans le cadre de la police administrative, au maintien de l'ordre public et à la protection des personnes et des biens.

Dans la plupart des cas, l'anti-vol de ces véhicules est hors d'usage et les expose à un nouvel abus à éviter. Souvent impliqués dans un accident de circulation, ces autos sont souvent dégradées et dangereuses pour les autres usagers ou la circulation.

Il convient aussi de connaître la date du vol, car, passé un certain délai, le propriétaire pourra être indemnisé par son assurance et aura transféré l'assurance RC sur un autre véhicule. Si le véhicule volé n'est pas assuré, sa saisie s'impose.

Dans toutes ces hypothèses, les frais incombent au propriétaire ou à son assurance.

La décision de faire remorquer un véhicule volé n'est donc pas abusive dès lors qu'il est dangereux, qu'il est impossible de vérifier sur place qu'il est assuré ou que le propriétaire ne peut venir le rechercher immédiatement.

Quant aux frais occasionnés par un tel dépannage, je n'ai pas connaissance d'un entreposage pour 250 euros par jour. Tout montant abusif peut évidemment être contesté.

11.03 Karine Lalieux (PS): Nous évoquons une personne doublement victime: son auto a été volée et elle doit payer les frais du remorquage décidé par la police puisque, le dossier étant classé sans suite, elle ne sera pas indemnisée. La justice a dit que les frais ne lui incombait pas. Vous me dites que c'est à elle qu'incombe les frais. Ne faudrait-il pas réfléchir à une autre solution? Je vous le demande parce que l'État s'est fait condamner par rapport à ces frais.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vraag nr. 13604 van de heer Vanvelthoven en de vragen nr. 13754 en nr. 13756 van de heer Dallemagne worden omgezet in schriftelijke vragen.

12 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Justitie over "de pesterijen bij het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie" (nr. 13774)

12.01 Karine Lalieux (PS): Een ernstig geval van pesterijen vanwege de algemene directie van het NICC werd door de rechtbanken erkend. Daar de FOD Justitie niet heeft gereageerd, werd de Staat aansprakelijk gesteld.

De directeur-generaal werd destijds niet herbenoemd. Hij tekende beroep aan en werd in het gelijk gesteld omdat de vonnissen toen niet definitief waren. Hij is nog steeds directeur van het Instituut.

De vonnissen zijn intussen definitief en het mandaat van de betrokkene moest in juli worden geëvalueerd. Het slachtoffer heeft vernomen dat er geen rekening zou worden gehouden met de rechterlijke beslissingen omdat ze van vóór het huidige mandaat dateren. Nochtans zijn er andere gevallen van pesterijen bekend. Welk verdedigingsmiddel hebben de slachtoffers nog?

Pesterijen op het werk zijn een miskend probleem en richten de slachtoffers te gronde. Volgens het arbeidshof begaat de Staat een fout als hij geen rekening houdt met de rechterlijke beslissingen. Zult u dat eindelijk wel doen?

12.02 Minister Koen Geens (Frans): Het arbeidshof heeft de Belgische Staat veroordeeld in een zaak van pesterijen op het werk.

Samen met de eerste beoordelaar zal ik die rechterlijke beslissing in het kader van de evaluatie van de directeur van het NICC onder de loep nemen.

In het verleden werden er inderdaad meerdere gevallen van pesterijen bij het NICC gemeld maar vandaag is dat niet meer het geval. Ik blijf aandachtig toezien op het welzijn van de werknemers.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Justitie over "het onderzoek

L'incident est clos.

Le **président**: La question n° 13604 de M. Vanvelthoven et les questions n^{os} 13754 et 13756 de M. Dallemagne sont transformées en questions écrites.

12 Question de Mme Karine Lalieux au ministre de la Justice sur "les cas de harcèlement à l'Institut National de Criminalistique et de Criminologie" (n° 13774)

12.01 Karine Lalieux (PS): Un cas de harcèlement moral grave, commis par la direction générale de l'INCC, a été reconnu par les tribunaux. La responsabilité de l'État a été engagée car le SPF Justice n'a pas réagi.

À l'époque, le directeur général n'avait pas été reconduit dans son mandat. Il avait fait appel et obtenu gain de cause, les jugements n'étant alors pas définitifs. Il est actuellement toujours directeur de l'Institut.

Les jugements sont définitifs et une évaluation du mandat devait avoir lieu en juillet. La victime a appris que, parce qu'antérieures au mandat actuel, les décisions judiciaires ne seraient pas prises en compte. D'autres cas de harcèlement sont pourtant connus. Quel moyen de défense reste-il aux victimes?

Le harcèlement moral est un mal méconnu qui détruit les victimes. Selon la cour du travail, ne pas prendre en compte les décisions judiciaires serait une faute de la part de l'État. Allez-vous enfin le faire?

12.02 Koen Geens, ministre (en français): La cour du travail a condamné l'État belge dans une affaire de harcèlement moral au travail.

Dans le cadre de l'évaluation du directeur de l'INCC, j'examinerai la décision judiciaire avec le premier évaluateur.

Si par le passé, plusieurs cas de harcèlement à l'INCC ont été dénoncés, ce n'est plus le cas aujourd'hui. Je reste attentif au bien-être des travailleurs.

L'incident est clos.

13 Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre de la Justice sur "l'enquête du CSJ

van de HRJ over de doorlooptijden bij de hoven van beroep" (nr. 13802)

13.01 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): De Hoge Raad voor Justitie heeft een onderzoek gedaan naar de prestaties van onze hoven van beroep. De Hoge Raad kreeg echter niet alle nodige informatie. Uit de informatie die hij wel kreeg, bleek dat Brussel op het vlak van de gemiddelde doorlooptijden van burgerlijke en correctionele zaken het minst goed presteert. Ook concludeert hij dat, als er meer ingezet wordt op burgerlijke zaken, de strafzaken daar dan de dupe van zijn en omgekeerd. Ook diende het hof van beroep te Brussel de werkingsverslagen voor 2013 en 2014 veel te laat in.

Plant de minister ingrepen om precieze personeelsgegevens meer systematisch en gecentraliseerd te laten bijhouden om tot meer betrouwbare statistische gegevens te komen? Wat is de oorzaak van het trage verloop in Brussel? Wat zijn de gevolgen als de hoven van beroep de werkingsverslagen te laat indienen?

13.02 Minister Koen Geens (Nederlands): Het personeel van de hoven wordt wel centraal geregistreerd, maar mijn administratie beschikt over onvoldoende gegevens over de inzetbaarheid van de personeelsleden. Ziekte dagen van magistraten worden veelal niet doorgegeven aan de FOD, vermits de Medex-ziektecontrole niet op hen van toepassing is. Met het project e-Person wil ik de personeelsbeheerinstrumenten voor magistraten en personeelsleden verbeteren.

Verdere fasen zullen het mogelijk moeten maken een beter zicht te krijgen op de effectieve beschikbaarheidsgraad van magistraten en personeel.

De hoge rotatietijd bij het hof van beroep te Brussel is vooral een gevolg van het hoge aantal hangende zaken. Volgens het rapport van de Hoge Raad is het aantal hangende zaken gedaald van 13.380 burgerlijke zaken in 2008 naar 11.000 in 2013.

Rechtbanken en hoven zijn wettelijk verplicht om hun werkingsverslag te bezorgen aan de Hoge Raad voor Justitie, de minister van Justitie en de Wetgevende Kamers. Er zijn echter geen sancties verbonden aan het laatijdig indienen. Het is niet aan de mij om te oordelen over de plichtplegingen van een eerste voorzitter.

relative aux délais de traitement dans les cours d'appel" (n° 13802)

13.01 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Le Conseil supérieur de la Justice n'a pas pu obtenir l'ensemble des informations nécessaires à la réalisation d'une étude sur les prestations de nos cours d'appel. Les données auxquelles il a tout de même pu avoir accès montrent que la cour de Bruxelles est celle qui aligne les scores les moins bons en matière de délais moyens de traitement des affaires civiles et correctionnelles. Le Conseil conclut également que si la cour met davantage l'accent sur les affaires civiles, les affaires pénales en pâtissent et vice versa. De plus, la cour d'appel de Bruxelles a introduit beaucoup trop tardivement les rapports de fonctionnement 2013 et 2014.

Le ministre prévoit-il de prendre des mesures pour que les services conservent plus systématiquement et d'une façon plus centralisée des données précises sur le personnel en vue d'établir des statistiques plus fiables? Quelle est l'origine de la lenteur du processus à Bruxelles? Quelles sont les conséquences d'un dépôt tardif des rapports de fonctionnement des cours d'appel?

13.02 Koen Geens, ministre (en néerlandais): L'enregistrement du personnel des cours est centralisé, mais mon administration ne dispose que de données insuffisantes sur l'affectation des membres du personnel. Les jours de maladie des magistrats ne sont souvent pas transmis au SPF étant donné que le contrôle maladie du Medex ne s'applique pas à eux. Par le projet e-Person, je désire améliorer les instruments de gestion du personnel pour les magistrats et les membres du personnel.

Lors des étapes ultérieures, il sera possible d'avoir une idée plus précise du degré de disponibilité réel des magistrats et du personnel.

La cadence de rotation élevée à la cour d'appel de Bruxelles résulte principalement du nombre important de dossiers en cours. Selon le rapport du Conseil supérieur de la Justice, le nombre de dossiers en cours est passé de 13 380 à 11 000 dossiers civils entre 2008 et 2013.

La loi oblige les cours et les tribunaux à transmettre leur rapport de fonctionnement au Conseil supérieur de la Justice, au ministre de la Justice ainsi qu'aux Chambres législatives. Aucune sanction n'est toutefois prévue en cas de dépôt tardif dudit rapport. Il ne m'appartient pas de me prononcer sur les formalités à remplir par un premier président.

13.03 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): In het regeerakkoord ambiëert de regering een doorlooptijd van één jaar. Dan is er dus nog heel wat werk aan de winkel.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: De vragen nr. 13803 van mevrouw Lahaye-Battheu en nr. 13887 van mevrouw Van Vaerenbergh worden uitgesteld.

14 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Sophie De Wit aan de minister van Justitie over "de eventuele verlenging van het mandaat van de directeur van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring (COIV) en de werking van het COIV" (nr. 13842)
- mevrouw Sophie De Wit aan de minister van Justitie over "het nieuwe boekhoudkundige systeem voor het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring (COIV)" (nr. 13843)
- mevrouw Sophie De Wit aan de minister van Justitie over "het ter beschikking stellen aan de politie van in beslag genomen goederen door het COIV" (nr. 13844)

14.01 Sophie De Wit (N-VA): De directeur van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring (COIV) stelde voor de zomervakantie een 25 puntenplan voor de hervorming van het orgaan voor. De minister wilde hier pas na een advies van het College van procureurs-generaal en na overleg met de FOD Binnenlandse Zaken op reageren. Is dat ondertussen gebeurd? Wat is de stand van zaken rond de hervormingsvoorstellen? Zal het mandaat van de directeur hernieuwd worden?

Daarnaast werd er in 2012 een aanbesteding uitgeschreven voor het ontwikkelen van een boekhoudprogramma voor het COIV. Het COIV beheert immers miljoenen, maar had geen eigen boekhouding. Wanneer werd het programma in gebruik genomen? Hoeveel kostte het? Hoe evalueert de minister het? Zal er ook nog een interne audit gebeuren? Werd tegemoet gekomen aan de aanbevelingen van het Rekenhof?

Sinds 2014 heeft het COIV via artikel 9bis van de wet op het COIV de mogelijkheid om in beslag genomen goederen ter beschikking te stellen van de politie. Ik vind dat heel interessant. Hoe vaak is dat al gebeurd en over welk materiaal ging het dan? Wil de minister dat dit vaker gebeurt? Komen ook andere federale diensten in aanmerking?

13.03 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Dans l'accord de gouvernement l'ambition formulée est de ramener le délai de traitement à un an. L'objectif est donc encore loin d'être atteint.

L'incident est clos.

Le **président**: Les questions n^{os} 13803 de Mme Lahaye-Battheu et 13887 de Mme Van Vaerenbergh sont reportées.

14 Questions jointes de

- Mme Sophie De Wit au ministre de la Justice sur "l'éventuelle prolongation du mandat du directeur de l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation (OCSC) et le fonctionnement de l'OCSC" (n° 13842)
- Mme Sophie De Wit au ministre de la Justice sur "le nouveau système comptable de l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation (OCSC)" (n° 13843)
- Mme Sophie De Wit au ministre de la Justice sur "la mise à la disposition de la police de biens saisis par l'OCSC" (n° 13844)

14.01 Sophie De Wit (N-VA): Le directeur de l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation (OCSC) a présenté avant les vacances d'été un plan en 25 points relatif à la réforme de l'Organe. Le ministre a souhaité attendre un avis du Collège des procureurs généraux et une concertation avec le SPF Intérieur avant d'y réagir. Est-ce chose faite, entre-temps? Quel est l'état d'avancement des propositions de réforme? Le mandat du directeur sera-t-il renouvelé?

Par ailleurs, une adjudication a été lancée en 2012 en vue de développer un logiciel de comptabilité pour l'OCSC. L'OCSC gère en effet des millions d'euros sans toutefois disposer de sa propre comptabilité. Quand le logiciel a-t-il été mis en service? Combien a-t-il coûté? Comment le ministre l'évalue-t-il? Organisera-t-on encore un audit interne? Les recommandations de la Cour des comptes ont-elles été suivies?

Depuis 2014, en vertu de l'article 9bis de la loi sur l'OCSC, ce dernier a la possibilité de mettre les biens saisis à la disposition de la police. Je trouve cette possibilité particulièrement intéressante. À quelle fréquence les biens saisis ont-ils été mis à la disposition de la police et de quel matériel s'agissait-il? Le ministre souhaite-t-il intensifier cette

pratique? D'autres services fédéraux entrent-ils aussi en ligne de compte?

14.02 Minister **Koen Geens** (Nederlands): Het mandaat van de huidige directeur verstrijkt op 10 oktober 2016. De vacature werd op 22 september 2015 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*. De directeur zal aangesteld worden voor een termijn van vijf jaar.

Sommige hervormingsvoorstellen van de huidige directeur zullen niet in aanmerking worden genomen en andere elementen zullen er bijkomen, maar een volledig ontwerp zal binnenkort aan de interkabinettenwerkgroep worden voorgelegd, zodat het parlementaire debat in 2017 kan beginnen.

De invoering van een nieuw boekhoudkundig systeem was gepland op 1 juni 2015, maar werd op verzoek van de directeur opgeschort. Er is nog geen nieuwe datum, waardoor momenteel de oude boekhouding nog wordt gebruikt. Ik zal de nieuwe directeur aansporen om het nieuwe programma onverwijld op te starten.

Tot dusver werd slechts één voertuig ter beschikking gesteld van de federale politie. Er zijn immers strikte wettelijke voorwaarden en er is steeds toelating nodig van de onderzoeksrechter. Er zijn geen andere diensten die hiervoor in aanmerking komen. Ik zal de nieuwe directeur vragen om ook dit op te nemen.

14.03 **Sophie De Wit** (N-VA): Dit antwoord stelt me teleur. Ik had gehoopt dat we al verder stonden. Ik kijk dus echt uit naar het ontwerp voor de hervorming en zeker naar de invoering van het boekhoudprogramma, want dat is essentieel voor de modernisering van het COIV.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: De vragen nrs 13853, 13854, 13855 en 13856 van mevrouw Uyttersprot zijn omgezet in schriftelijke vragen. Vraag nr. 13864 van de heer Lachaert is eveneens omgezet in een schriftelijke vraag.

15 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Justitie over "de centrale aanmeldingspunten voor drugsverslaafden in de gevangnissen" (nr. 13895)
- mevrouw Sophie De Wit aan de minister van Justitie over "de stand van zaken van de stopzetting van de centrale aanmeldpunten voor drugsverslaafden in de gevangnissen" (nr. 13929)

14.02 **Koen Geens**, ministre (en néerlandais): Le mandat de l'actuel directeur expire le 10 octobre 2016. Le poste vacant a été publié au *Moniteur belge* le 22 septembre 2015. Le nouveau directeur sera désigné pour un mandat de cinq ans.

Certaines propositions de réformes introduites par le directeur actuel ne seront pas prises en considération et d'autres éléments s'ajouteront, mais un projet complet sera bientôt soumis au groupe de travail intercabineets, de sorte que le débat parlementaire puisse être entamé en 2017.

L'introduction d'un nouveau système comptable était prévue le 1^{er} juin 2015, mais a été suspendue à la demande du directeur. Aucune nouvelle date n'a encore été fixée, et c'est l'ancien système qui est dès lors toujours utilisé. J'encouragerai le nouveau directeur à lancer le nouveau programme sans attendre.

Jusqu'à présent, un seul véhicule a été mis à la disposition de la police fédérale. En effet, les conditions légales en vigueur sont strictes et une autorisation du juge d'instruction est toujours nécessaire. Aucun autre service n'entre en ligne de compte à cet égard. Je demanderai au nouveau directeur de prendre ce dossier en main également.

14.03 **Sophie De Wit** (N-VA): Cette réponse me déçoit. J'espérais que nous en serions plus loin. J'attends dès lors avec une réelle impatience le projet de réforme et surtout, l'introduction du programme comptable, car il s'agit d'un élément essentiel pour la modernisation de l'OCSC.

L'incident est clos.

Le **président**: Les questions n^{os} 13853, 13854, 13855 et 13856 de Mme Uyttersprot sont transformées en questions écrites. La question n^o 13864 de M. Lachaert est également transformée en question écrite.

15 Questions jointes de

- Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre de la Justice sur "les points de contact centraux pour toxicomanes dans les prisons" (n^o 13895)
- Mme Sophie De Wit au ministre de la Justice sur "l'état de la situation en ce qui concerne la suppression des points de contact centraux pour toxicomanes dans les prisons" (n^o 13929)

15.01 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Op 15 juni antwoordde de minister in de commissie dat het directoraat-generaal Penitentiaire Inrichtingen (DG EPI) een aangepast beroepsdossier klaar had dat de tijdelijke verlenging van contracten voor de zogenaamde centrale aanmeldpunten (CAP) voor drugsverslaafden in de gevangenissen beoogde. De Vlaamse administratie had haar analyse van de bevoegdheidskwestie toen nog niet afgerond.

Heeft het kabinet van de minister van Begroting intussen geoordeeld over het nieuwe beroepsdossier? Wat is de stand van zaken in de analyse van de bevoegdheidskwestie?

15.02 Sophie De Wit (N-VA): De CAP's zijn belangrijk omdat de drugsproblematiek zo wijd verspreid is in de gevangenissen.

Hoe staat het met de CAP's in de Vlaamse gevangenissen? Wat is de werksituatie van hun medewerkers? Is er een gelijkaardig probleem in Brussel en Wallonië? Hoe staat het met het beroep van het DG EPI? Is de studie over de CAP-werking in de gevangenissen al klaar? Kan de FOD Volksgezondheid een deel van de kosten dragen? In welke instellingen lopen proefprojecten? Kan de minister die toelichten?

15.03 Minister Koen Geens (Nederlands): Eind februari 2016 liep het contract met de Vlaamse Vereniging van Behandelingscentra Verslaafdenzorg ten einde. Ook de contracten betreffende de CAP-werking in de Franstalige gevangenissen in Brussel en Wallonië zijn afgelopen.

Tijdelijke verlenging van deze contracten kreeg een negatief advies van de Inspectie van Financiën. Ik heb daarover bij de minister van Begroting beroep aangetekend. Op 6 september besliste zij dat de contracten niet verlengd mochten worden omdat ze juridisch advies wil inwinnen over de vraag of de dienstverlening wel een federale bevoegdheid is. Een bijkomend bezwaar tegen de verlenging is volgens haar een mogelijke schending van de wetgeving op overheidsopdrachten. Daar komen dan nog budgettaire obstakels bij, omdat bij de begrotingscontrole 2016 geen middelen voor CAP-werking zijn toegekend.

De externe dienstverlening zou wel kunnen worden verdergezet om de continuïteit te waarborgen, als er

15.01 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Le 15 juin, le ministre a répondu en commission que la Direction générale des Établissements pénitentiaires (DG EPI) avait préparé un dossier de recours modifié visant à prolonger temporairement les contrats des points de contact centraux (PCC) pour toxicomanes dans les prisons. À cette époque, l'administration flamande n'avait pas encore achevé son analyse relative à la question des compétences.

Le cabinet de la ministre du Budget a-t-il dans l'intervalle statué sur le nouveau dossier de recours? Où en est l'analyse des compétences?

15.02 Sophie De Wit (N-VA): Les PCC revêtent une grande importance étant donné l'étendue du problème des stupéfiants dans les prisons.

Qu'en est-il des PCC dans les prisons flamandes? Quelles sont les conditions de travail des collaborateurs qui y sont actifs? Un problème semblable se pose-t-il à Bruxelles et en Wallonie? Qu'en est-il du recours introduit par la DG EPI? L'étude sur le fonctionnement des PCC dans les prisons est-elle déjà disponible? Le SPF Santé publique peut-il prendre à son compte une partie des coûts? Dans quels établissements des projets pilotes sont-ils en cours? Le ministre peut-il nous donner davantage de précisions à leur sujet?

15.03 Koen Geens, ministre (en néerlandais): La convention avec l'association flamande des centres de traitement des dépendances (*Vlaamse Vereniging van Behandelingscentra verslaafdenzorg*) s'est terminée fin février 2016. Il en est de même pour les contrats relatifs aux points de contact centraux dans les prisons francophones, à Bruxelles et en Wallonie.

L'Inspection des finances a émis un avis négatif à propos d'une prorogation temporaire de ces contrats. J'ai introduit un recours à ce sujet auprès de la ministre du Budget. Le 6 septembre, celle-ci a décidé de ne pas autoriser la prorogation des contrats car elle souhaite un avis juridique sur la question de savoir si le service est bien une compétence fédérale. Une possible violation de la loi relative aux marchés publics constitue selon elle une autre objection à la prolongation des contrats, sans parler des obstacles budgétaires, aucun moyen n'ayant été alloués aux points de contact centraux lors du contrôle budgétaire 2016.

En vue d'assurer la continuité, le service externe pourrait toutefois être poursuivi, pour autant qu'il n'y

geen intern alternatief is en als de dienstverlening strookt met de wet op de overheidsopdrachten. Ik heb het directoraat-generaal EPI dus de opdracht gegeven om een nieuw dossier voor te bereiden voor een tijdelijke verlenging.

De Vlaamse administratie heeft een extern juridisch advies ingewonnen bij een onafhankelijk advocatenkantoor om de bevoegdheidskwestie uit te klaren. Dit advies is echter nog niet bekrachtigd en vrijgegeven. Dat de Gemeenschappen bevoegd zijn, kan niet worden ontkend. De vraag is of het een gedeelde bevoegdheid is en hoe de verdeling dan precies is.

Continuïteit was uiteraard aangewezen, maar zonder de toestemming van de Inspectie van financiën en van mijn collega voor Begroting kan ik die niet waarborgen.

In de loop van oktober beginnen in de cel Gezondheidszorg besprekingen over de toekomst op de lange termijn voor de drugshulpverlening in of vanuit de gevangenis. Daartoe wachten wij op de aanbevelingen van het PROSPER-onderzoek over de CAP's. Het eindrapport was normaal voor november, maar een korte verlenging werd toegestaan.

De proefprojecten vallen buiten de context van de CAP-werking, maar beogen *intra muros* therapeutische begeleiding en hulpverlening aan te bieden. De minister van Volksgezondheid heeft hierin het voortouw genomen en recent werd een informatie- en overlegmiddag georganiseerd met de regionale directeurs van de beoogde gevangenis en met actoren van de drugshulpverlening. Het is te vroeg voor conclusies.

15.04 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Zeven maanden na de sluiting van de CAP's is er nog steeds geen oplossing. De verschillende beleidsniveaus blijven tegen elkaar in negatieve beslissingen nemen. Gedetineerden met een drugsprobleem kunnen ondertussen nergens naartoe. Ik betreur dat.

15.05 Sophie De Wit (N-VA): De minister zegt niet bevoegd te zijn, maar op Volksgezondheid worden wel allerlei initiatieven genomen. Een betere afstemming zijn we aan de gedetineerden echt wel verplicht.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter** Vraag nr. 13875 van

ait pas d'autre option interne et que le service fourni respecte les dispositions de la loi relative aux marchés publics. J'ai dès lors demandé à la direction générale EPI de préparer un nouveau dossier en vue d'une prorogation temporaire.

L'administration flamande a recueilli l'avis juridique d'une étude d'avocats indépendante sur la question des compétences. Cet avis n'a cependant pas encore été ratifié ni publié. Il est indéniable que les Communautés sont compétentes pour cette matière. Il reste à déterminer s'il s'agit d'une compétence partagée et comment la répartition est organisée.

Assurer la continuité aurait effectivement été opportun, mais il m'est impossible de la garantir sans l'autorisation de l'Inspection des finances et de ma collègue en charge du Budget.

Au mois d'octobre démarreront au sein de la Cellule Soins de santé des discussions sur l'avenir à long terme de l'assistance aux toxicomanes dans ou depuis les prisons. Pour ce faire, nous attendons les recommandations de l'étude PROSPER (*process and outcome study of prison-based registration points*) sur les PCC. Le rapport final devait normalement paraître en novembre, mais un petit délai supplémentaire a été accordé.

Les projets pilotes ne s'inscrivent pas dans le cadre du fonctionnement des PCC et visent à offrir un accompagnement thérapeutique et une assistance *intra muros*. L'initiative en revient à la ministre de la Santé publique. Récemment, une après-midi d'information et de concertation a été organisée à ce sujet avec les directeurs régionaux des prisons concernées ainsi qu'avec les acteurs de l'assistance aux toxicomanes. Il est trop tôt pour tirer des conclusions en la matière.

15.04 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Sept mois après la fermeture des PCC, aucune solution n'est en vue. Chacun des niveaux de pouvoir continue à prendre des décisions négatives pour les autres niveaux. Je regrette que dans l'intervalle, les détenus confrontés à un problème de drogue ne puissent plus s'adresser nulle part.

15.05 Sophie De Wit (N-VA): Le ministre affirme que cette matière dépasse ses compétences, alors que le département de la Santé publique prend toutes sortes d'initiatives. Nous nous devons d'offrir une plus grande cohérence aux détenus.

L'incident est clos.

Le **président**: La question n° 13875 de

mevrouw Thoron wordt uitgesteld. Vragen nr. 13886 van mevrouw Van Vaerenbergh en nr. 13888 van de heer Vanvelthoven zijn omgezet in schriftelijke vragen.

16 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Kristof Calvo aan de minister van Justitie over "informatie over State Grid" (nr. 13912)
- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Justitie over "de participatie van het Chinese State Grid in Eandis" (nr. 13927)

16.01 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Er bestaat een brief van de Veiligheid van de Staat over de mogelijke participatie van een Chinees staatsbedrijf in Eandis. Het lijkt mij logisch dat zo'n dossier de interesse wekt van de Veiligheid van de Staat, omdat het gaat om de bescherming van ons economisch potentieel en ons distributienet.

Omdat bij sommigen, ook bij een minister-president, verwarring is ontstaan over de competentie van de diensten, zou ik graag hebben dat de minister wat duiding geeft. Ik ga ervan uit dat zo'n brief niet zomaar tot stand komt. Dat dit staatsbedrijf bindingen heeft met de Chinese Communistische Partij lijkt logisch, maar de brief wijst ook op mogelijke linken met de inlichtingendiensten. Ook bestaat het risico dat bepaalde technologie zou worden ingezet voor militaire doeleinden. Wat is de backoffice van deze brief, die door een minister-president *een papertje* is genoemd?

In het Vlaams Parlement beklagt de heer Bourgeois er zich over dat hij, als minister-president, niet is gecontacteerd door de Veiligheid van de Staat, enkel twee van zijn ministers. Zijn de minister en zijn diensten bereid om met de minister-president, de Vlaamse regering en Eandis rond de tafel te zitten over dat dossier, vóór de algemene vergadering van maandag 3 oktober?

Is de minister bereid een dergelijk overleg te organiseren? Geert Bourgeois verklaarde dat hij niet is gecontacteerd, maar dat zijn deur openstaat. Zou de minister hem uit zijn lijden willen verlossen?

16.02 **Sabien Lahaye-Battheu** (Open Vld): De uitspraken van de minister-president over de Veiligheid van de Staat vanmorgen waren cynisch en laatdunkend. Onze economie beschermen, onder andere tegen spionage, is wel degelijk een belangrijke opdracht van de Veiligheid van de Staat.

Mme Thoron est reportée. Les questions n^{os} 13886 de Mme Van Vaerenbergh et 13888 de M. Vanvelthoven sont transformées en questions écrites.

16 **Questions jointes de**

- M. Kristof Calvo au ministre de la Justice sur "les informations concernant State Grid" (n^o 13912)
- Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre de la Justice sur "la participation de la société chinoise State Grid dans Eandis" (n^o 13927)

16.01 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Il existe un courrier de la Sûreté de l'État sur la prise de participation éventuelle d'une entreprise publique chinoise dans la société Eandis. Il me semble logique qu'un tel dossier suscite l'intérêt de la Sûreté de l'État dans la mesure où la protection de notre potentiel économique et de notre réseau de distribution est en jeu.

Étant donné qu'une confusion est née, également dans l'esprit d'un ministre-président, concernant la compétence des services, je souhaiterais que le ministre nous fournisse quelques explications. Je pars du principe qu'un tel courrier ne tombe pas du ciel. Le fait que cette entreprise publique entretienne des liens avec le Parti Communiste Chinois me semble logique mais le courrier fait également état de liens éventuels avec les services de renseignements. Par ailleurs, le risque de voir certaines technologies utilisées à des fins militaires est également réel. Quel est le *backoffice* de ce courrier qualifié de bout de papier par un ministre-président?

Au Parlement flamand, M. Bourgeois déplore qu'en sa qualité de ministre-président, il n'ait pas été contacté par la Sûreté de l'État, qui ne s'est adressée qu'à deux de ses ministres. Le ministre et ses services sont-ils disposés à s'asseoir autour de la table avec le ministre-président, le gouvernement flamand et Eandis pour discuter de ce dossier avant l'assemblée générale du lundi 3 octobre?

Le ministre est-il disposé à organiser une telle concertation? Geert Bourgeois a déclaré qu'il n'avait pas été contacté mais que sa porte était ouverte. Le ministre est-il prêt à délivrer M. Bourgeois de sa souffrance?

16.02 **Sabien Lahaye-Battheu** (Open Vld): Les déclarations de ce matin du ministre-président concernant la Sûreté de l'État étaient empreintes de cynisme et de mépris. Protéger notre économie, notamment contre l'espionnage, constitue bel et bien une mission importante de la Sûreté de l'État.

Werkt de Veiligheid van de Staat nog aan het dossier? Volgt nader onderzoek?

Moeten wij niet nadenken over een aanpassing van ons systeem, zodat, zoals bijvoorbeeld in Frankrijk, de inlichtingendiensten meteen betrokken worden bij dergelijk dossier?

Hoe reageert de minister op de uitspraken van de minister-president? Wat is zijn reactie op de kritiek van de VVSG dat de brief pas in de eindfase van de procedure is opgedoken?

16.03 Minister **Koen Geens** (*Nederlands*): Op vrijdag 23 september 2016 heeft de Veiligheid van de Staat een nota met informatie over het bedrijf State Grid en zijn eventuele participatie in Eandis aan zeven bestemmingen geadresseerd. De nota werd nog diezelfde dag naar het adres van de eerste minister en van de federale ministers van Energie, Binnenlandse Zaken en Justitie gedragen. Bij de Vlaamse ministers van Energie en Binnenlands Bestuur gebeurde dat op maandag 26 september 2016. Naar de VVSG werd de brief, eveneens op vrijdag 23 september 2016, per post verstuurd. Puur praktische redenen liggen aan de oorsprong van het verschillend tijdstip van aflevering.

Dat was niet meteen gebleken.

Een opvolgingsgesprek tussen de heer Raes en mijzelf had plaats op dinsdagochtend 27 september. Hij had bij ons vorige gesprek, op 19 september, geen melding gemaakt van deze aangelegenheid. De nota was op 21 september gefinaliseerd.

Omdat de Veiligheid van de Staat relevante informatie in verband met State Grid had bekomen, verstuurde zij uit hoofde van haar wettelijke verplichting de nota naar de Vlaamse en de federale minister van Energie. De minister van Binnenlandse Zaken en de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur ontvingen de nota omwille van hun bevoegdheden in verband met de bescherming van kritieke infrastructuur en de lokale besturen. De eerste minister werd aangeschreven als voorzitter van de Nationale Veiligheidsraad. Ikzelf ontvang als voogdijminister systematisch al dit soort nota's. Ook de voorzitter van de Vlaamse Vereniging van Steden en Gemeenten werd op de hoogte gebracht, als vertegenwoordiger van de lokale bestuursniveaus. Elk van deze personen kon de informatie benutten, want het geldt een nota met

La Sûreté de l'État travaille-t-elle encore sur ce dossier? Une enquête plus approfondie suivra-t-elle?

Ne devons-nous pas réfléchir à un aménagement de notre système pour que, par exemple comme en France, les services de renseignements soient davantage associés à ce genre de dossiers?

Comment le ministre réagit-il aux déclarations du ministre-président? Quelle est sa réaction face aux critiques de la VVSG qui regrette que la lettre ne soit apparue que dans la phase finale de la procédure?

16.03 **Koen Geens**, ministre (*en néerlandais*): Le vendredi 23 septembre 2016, la Sûreté de l'État a adressé une note contenant des informations concernant l'entreprise State Grid et sa participation éventuelle dans Eandis à sept destinataires. Cette note a également été adressée par porteur au premier ministre et aux ministres fédéraux de l'Énergie, de l'Intérieur et de la Justice le jour-même et le lundi 26 septembre 2016 aux ministres flamands de l'Énergie et de l'Intérieur. Quant à la VVSG, la lettre lui a été adressée par la poste, également le vendredi 23 septembre 2016. Les écarts dans le temps s'expliquent par des raisons purement pratiques.

Cela n'était pas apparu d'emblée.

Un entretien de suivi a eu lieu le mardi matin 27 septembre entre M. Raes et moi-même. Lors de notre entretien précédent, le 19 septembre, il n'avait pas mentionné cette affaire. La note a été finalisée le 21 septembre.

Parce que la Sûreté de l'État avec reçu des informations pertinentes concernant State Grid, elle a, en vertu de ses obligations légales, adressé une note aux ministres de l'Énergie flamand et fédéral. Les ministres de l'Intérieur flamand et fédéral ont reçu la note en vertu de leurs compétences relatives à la protection d'infrastructures critiques et aux administrations locales. Le premier ministre a reçu la note en sa qualité de président du Conseil national de Sécurité. Moi-même, en tant que ministre de tutelle, je reçois systématiquement toutes les notes de ce genre. Et le président de la VVSG a été informé en tant que représentant des pouvoirs locaux. Chacune de ces personnes pouvait utiliser l'information, comme le veut le principe de la diffusion limitée et dans l'introduction de la note, il est fait référence à l'article 20 de

bepaalde verspreiding en in de aanhef van de brief wordt duidelijk verwezen naar artikel 20 van het KB van 24 maart 2000. Elk van die personen kan ook zonder meer de Veiligheid van de Staat contacteren en toelichting vragen.

Op 27 september deelde de heer Raes mij mee dat de timing van de nota mede verklaard wordt doordat toestemming moest worden bekomen om de Australische inlichtingendienst te vermelden.

Het wettelijk kader werd in 1998 vastgelegd. In concreto komt het de Veiligheid van de Staat toe om bepaalde dreigingen en risico's voor de vitale belangen van ons land te detecteren, op te volgen en te beheersen.

De bescherming van het wetenschappelijke en economische potentieel valt daaronder. Ook het actieplan van de Veiligheid van de Staat, dat op 13 juli 2015 door de Nationale Veiligheidsraad werd goedgekeurd, maakt melding van de aanpak van buitenlandse inmenging door welbepaalde landen.

Het komt mij niet toe om in te gaan op het dossier. Ik zal ook geen andere informatie meedelen. Het is aan de heer Raes zelf om te oordelen wat eventueel meegedeeld kan worden. Een nota met beperkte verspreiding had de bedoeling het benutten en delen van de informatie toe te laten. Daarom is de nota ook zo kort.

De Veiligheid van de Staat vindt de lichtvaardige kritiek aan haar adres onverdiend. Het zal haar echter niet beletten om constructief mee te werken aan vragen en onderzoeken.

16.04 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Ik meen dat de minister gelijk heeft dat de Veiligheid van de Staat zich in deze zaak een beetje miskend voelt en dat er, zeker door de minister-president, betere woorden gekozen hadden kunnen worden, maar hij moet toch mee een initiatief kunnen nemen om die mensen vóór maandag rond de tafel te brengen? Dit mag geen kwestie van ego's worden.

Ik respecteer de terughoudendheid van de minister, maar hij is het beste duidelijk.

16.05 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Het is belangrijk dat de info waarover de Veiligheid van de Staat beschikt, benut en gedeeld kan worden door diegenen die daarover moeten kunnen beschikken. Ik hoop dat de verantwoordelijken die informatie zullen benutten.

Ik hoop dat de ietwat verschillende timing van het

l'arrêté royal du 24 mars 2000. Chacune de ces personnes peut également contacter la Sûreté de l'État et demander des explications.

Le 27 septembre, M. Raes m'a signalé que le calendrier décalé de l'envoi de la note s'explique par la nécessité d'obtenir l'autorisation de citer les services de renseignements australiens.

Le cadre légal a été fixé en 1998. Concrètement, ce cadre autorise la Sûreté de l'État à détecter, suivre et maîtriser certains risques et menaces pour les intérêts vitaux de notre pays.

La protection du potentiel scientifique et économique en fait partie. Le plan d'action de la Sûreté de l'État, qui a été approuvé par le Conseil national de Sécurité le 13 juillet 2015, mentionne également cette approche de l'ingérence étrangère de certains pays.

Il ne m'appartient pas d'approfondir ce dossier. Je ne communiquerai pas davantage d'autres informations. Il appartient à M. Raes lui-même de juger de ce qui peut éventuellement être communiqué. Une note à diffusion limitée avait pour but de permettre l'utilisation et le partage de l'information. C'est ce qui explique sa brièveté.

La Sûreté de l'État estime injustifiées les critiques inconsidérées dont elle a fait l'objet. Cela ne l'empêchera toutefois pas de coopérer de manière constructive aux questions et aux enquêtes.

16.04 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): J'estime que le ministre a raison lorsqu'il dit que la Sûreté de l'État se sent un peu mal traitée dans ce dossier et que, en particulier dans la bouche d'un ministre-président, des termes plus adéquats auraient pu être utilisés mais il doit tout de même pouvoir apporter sa contribution à l'initiative de réunir les parties concernées autour de la table avant lundi. Ce dossier ne saurait devenir une question d'ego.

Je respecte la réserve du ministre mais il serait préférable qu'il soit clair.

16.05 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Il importe que les informations dont dispose la Sûreté de l'État puissent être utilisées et partagées par ceux qui doivent en disposer. J'espère que ceux qui exercent les responsabilités utiliseront ces informations.

J'espère que le calendrier légèrement décalé de

versturen van de brief niet de oorzaak is van de kribbige reacties die wij nu krijgen en dat er, na het duidelijke antwoord van de minister, zal worden samengewerkt.

l'envoi du courrier aux différents destinataires n'est pas la cause des réactions hargneuses auxquelles nous assistons aujourd'hui et qu'après avoir entendu le ministre, les différentes parties coopéreront.

16.06 Minister **Koen Geens** (*Nederlands*): De Veiligheid van de Staat zal alles doen wat in haar vermogen ligt, en ik zal daartoe bijdragen, om over de ongelukkige communicatie van de jongste dagen heen tot een georganiseerd gesprek te komen met alle bevoegden, met de noodzakelijke discretie.

16.06 **Koen Geens**, ministre (*en néerlandais*): La Sûreté de l'État fera tout ce qui est en son pouvoir, et je m'y emploierai, pour avoir, avec la discrétion nécessaire, une discussion organisée avec toutes les parties compétentes concernant la communication malheureuse de ces derniers jours.

16.07 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Daarvoor dank ik de minister.

16.07 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Je remercie le ministre pour cette réponse.

In Australië was er een poging tot een gelijkaardige, maar ruimere, operatie. De Australiërs hebben uiteindelijk beslist het niet te doen. Ik vind het goed dat er communicatie plaatsvond.

En Australie, on a mené une tentative dans le sens d'une opération analogue, mais plus vaste. Les Australiens ont finalement décidé de s'abstenir. Je me réjouis que la communication ait eu lieu.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De **voorzitter**: Vraag nr. 13924 van mevrouw Van Cauter is uitgesteld.

Le **président**: La question n° 13924 de Mme Van Cauter est reportée.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.27 uur.

La réunion publique de commission est levée à 16 h 27.